
LUCKY LUKE
LA BATAILLE DU RIZ
PAR MORRIS & GOSCINNY
Offert par le réseau TOTAL

LUCKY LUKE

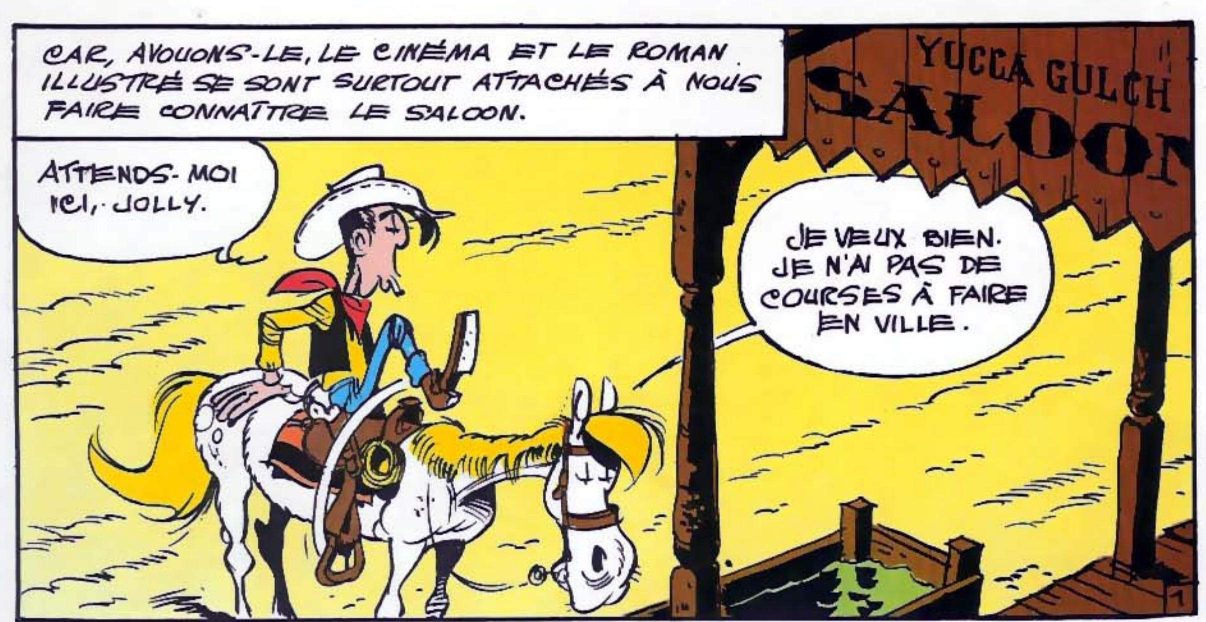
PRENONS UNE PETITE VILLE TYPIQUE DU FAR WEST: YUCCA GULCH PAR EXEMPLE. LÀ, PAR CETTE JOURNÉE CALME ET PAISIBLE, NOUS AVONS PENSÉ QU'IL VOUS SERAIT AGRÉABLE DE FAIRE AVEC NOUS UNE ---

MORRIS & GOSCINNY-

HOTEL

BOOTS & SADDLES

PROMENADE DANS LA VILLE



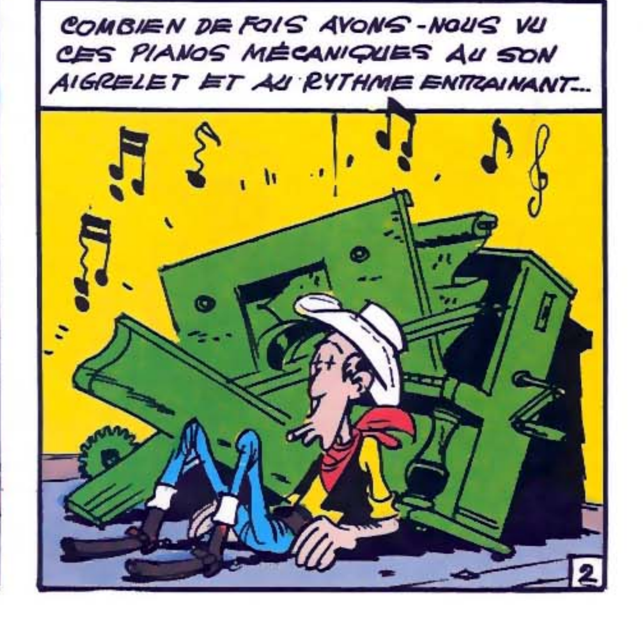

ENTRONS TOUT DE MÊME DANS LE SALOON.
LES BRAS EN L'AIR, BUCK FLAGDOWN! JE SUIS CHARGÉ DE TE METTRE EN PRISON...


LE COMPTOIR LUISANT AVEC SA BARRE DE CUIVRE ET SON CRACHOIR NOUS EST FAMILIER.
LUCKY LUKE! JE NE SUIS PAS ARMÉ!
QU'À CELA NE TIENNE, BUCK! TU AS BESOIN D'UNE LEÇON!


TOUT COMME LES PAISIBLES JOUEURS DE POKER, ABSORBÉS DANS LEUR JEU,...


... LE BARMAN PRUDENT, ...


ET LE VIEIL IVROGNE DE SERVICE.
HEY, BUCK... HIPS! TU PAIES UN COUP?
CLOPS!

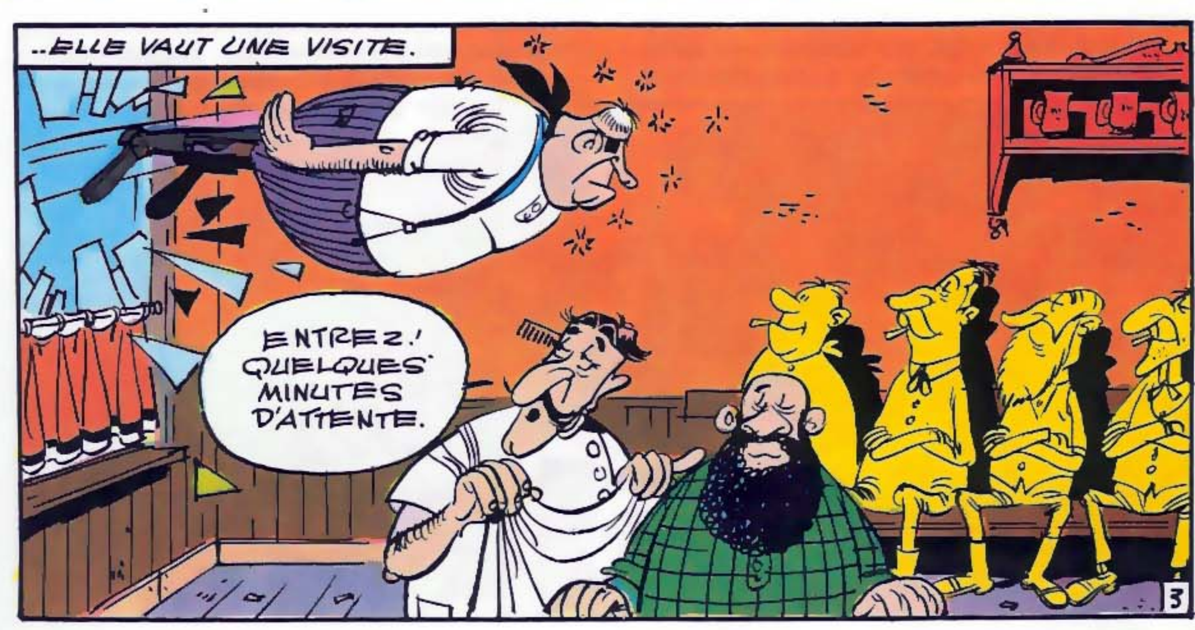

COMBIEN DE FOIS AVONS-NOUS VU CES PIANOS MÉCANIQUES AU SON AIGRELET ET AU RYTHME ENTRAÎNANT...
2


NON. NOUS N'AVONS PLUS RIEN À DÉCOUVRIR DANS CES ÉTABLISSEMENTS DE PLAISIR. MAIS IL N'Y A PAS QUE ÇA DANS LA VILLE.
TU EN VEUX ENCORE ?


SORTONS DU SALOON...
CLOPS!


ET POURSUIVONS NOTRE PROMENADE.
ILS DEVRAIENT METTRE DES BAIGNOIRES À LA PLACE DES ABREUVOIRS. COMME ÇA IL N'Y AURAIT PLUS DE MALENTENDUS!


NOUS ARRIVONS DEVANT LA BOUTIQUE DU BARBIER...
HARRY'S
TONSORIAL
PARLOR

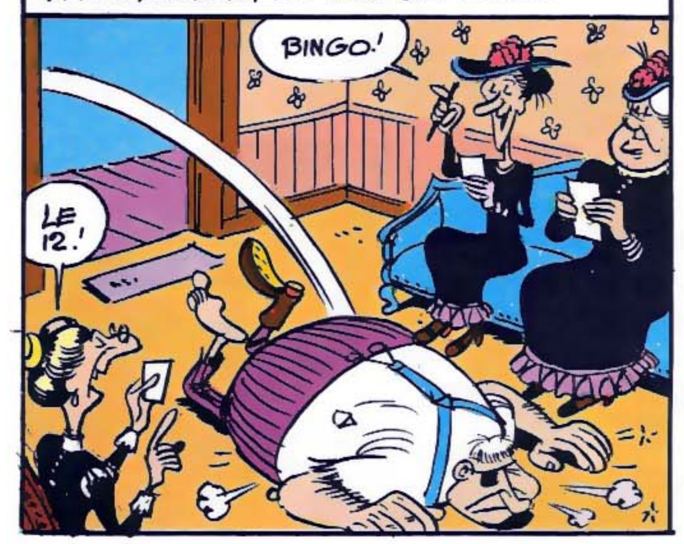

...ELLE VAUT UNE VISITE.
ENTREZ! QUELQUES MINUTES D'ATTENTE.
3


TRADITIONNELLEMENT, POUR TROMPER L'ATTENTE LES CLIENTS DU BARBIER FORMENT UN QUATUOR.
STROLLIN' DOWN THE LAAAANE...
BOM...BOM..


ON Y ENTEND LES BEAUX RÉCITS DE CEUX QUI, APRÈS DES MOIS PASSÉS DANS LA NATURE SAUVAGE, VIENNENT SE REFAIRE UNE BEAUTÉ ET DÉPENSER LEUR ARGENT DUREMENT GAGNÉ.
AH, ÇA FAIT DU BIEN DE RETROUVER LA CIVILISATION, HARRY !...


TOUT PRÈS DU TEMPLE, OÙ CHAQUE DIMANCHE LE PASTEUR RÉUNIT TOUS LES FIDÈLES, SE TROUVE L'OUVROIR


C'EST LÀ QUE SE RENDENT LES DAMES DE LA VILLE POUR PAPOTER, TRICOTER...
SOCIÉTÉ DES DAMES DE YUCCA GULCH.
FLAN


...OU SE DISTRAIRE EN JOUANT AU LOTO QUI PREND, LÀ-BAS, LE NOM DE BINGO.
BINGO !
LE 12 !


CES DAMES SONT HARDIES, REDOUTABLES MÊME QUAND IL S'AGIT DE DÉFENDRE LEURS IDÉES.
DEHORS, VOYOU !
4

L'ARMURIER EST UN COMMERÇANT RESPECTÉ ET PROSPÈRE...



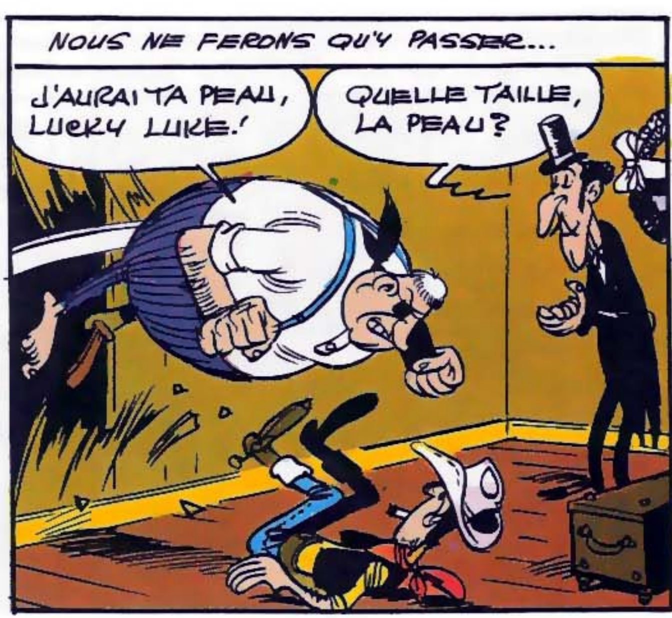
SON SENS AIGU DES AFFAIRES EXPLIQUE SON EXCEPTIONNELLE RÉUSSITE...



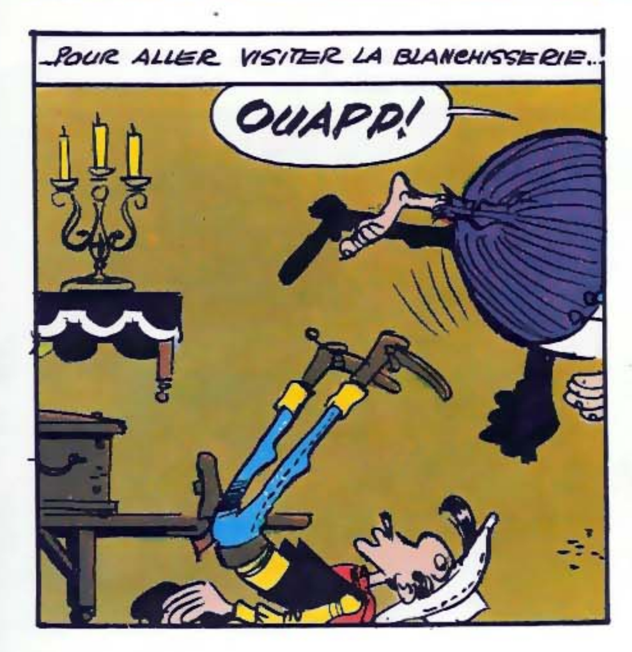
PASSONS CHEZ LE VOISIN MITOYEN DE L'ARMURIER: L'ENTREPRENEUR DES POMPES FUNÈBRES.



NOUS NE FERONS QU'Y PASSER...



...POUR ALLER VISITER LA BLANCHISSERIE...

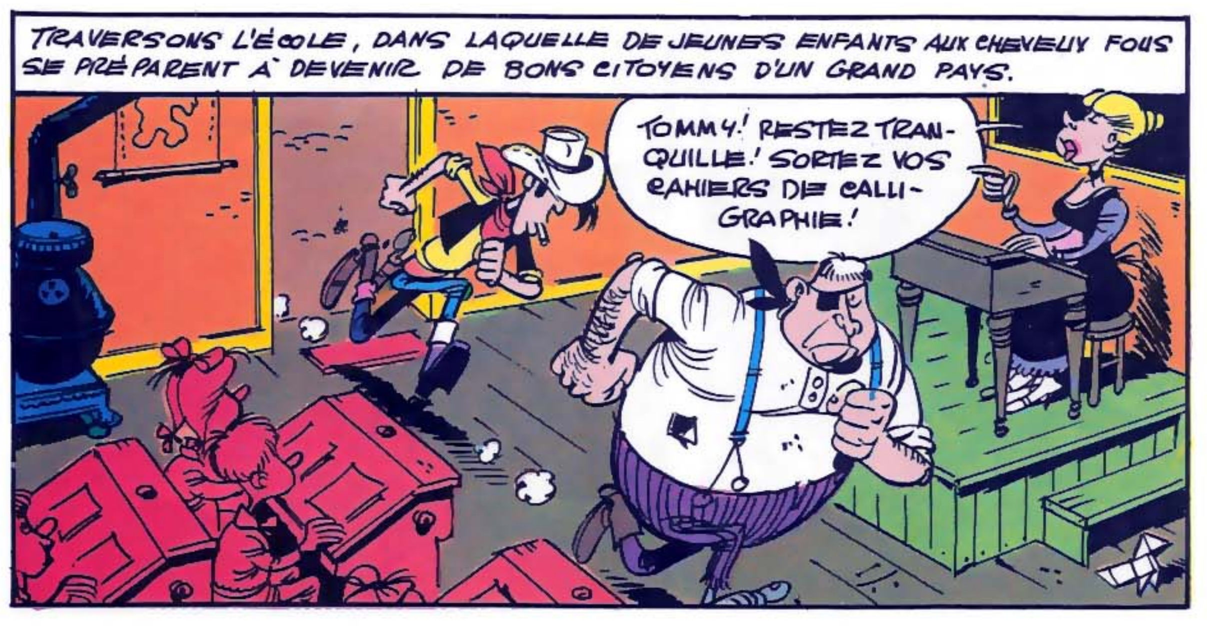


APPARTENANT À UN FILS DU CÉLESTE EMPIRE.

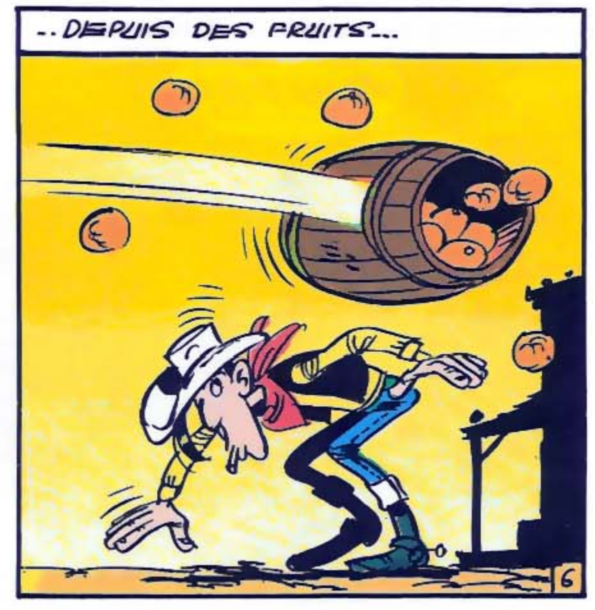



CES CHINOIS SILENCIEUX ET SOURIANTS SONT, EUX AUSSI, DES FIGURES TYPIQUES DE L'OUEST
DEBOUT, BUCK FLAGDOWN !


QUE LES HONORABLES VISITEURS ÉVITENT DE LAVER LEUR LINGE SALE CHEZ MING LI FOO DONT C'EST JUSTEMENT LA BASSE BESOGNE.
CLOPS !

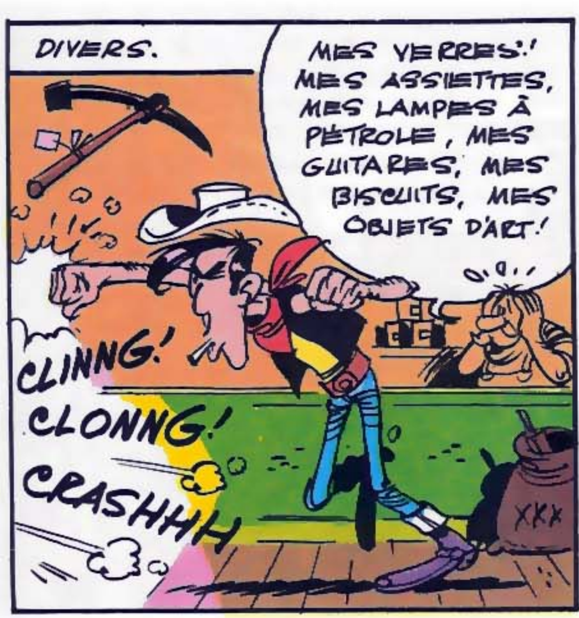

TRAVERSONS L'ÉCOLE, DANS LAQUELLE DE JEUNES ENFANTS AUX CHEVEUX FOUS SE PRÉPARENT À DEVENIR DE BONS CITOYENS D'UN GRAND PAYS.
TOMMY ! RESTEZ TRANQUILLE ! SORTEZ VOS CAHIERS DE CALLIGRAPHIE !


NOUS VOICI DEVANT LE MAGASIN GÉNÉRAL, OÙ L'ON VEND DE TOUT...
MES POMMES !
STORE
XX


..DEPUIS DES FRUITS...
6


...JUSQU'À DES VÊTEMENTS...
GENERAL
XXX


EN PASSANT PAR LES OBJETS LES PLUS...
MA PIOCHE!
XXX


DIVERS.
MES VERRES! MES ASSIETTES, MES LAMPES À PÉTROLE, MES GUITARES, MES BISCUITS, MES OBJETS D'ART!
CLINNG!
CLONNG!
CRASHHH
XXX




MONTONS À L'ÉTAGE, CHEZ L'IMPRIMEUR-ÉDITEUR DU "YUCCA GULCH POST"

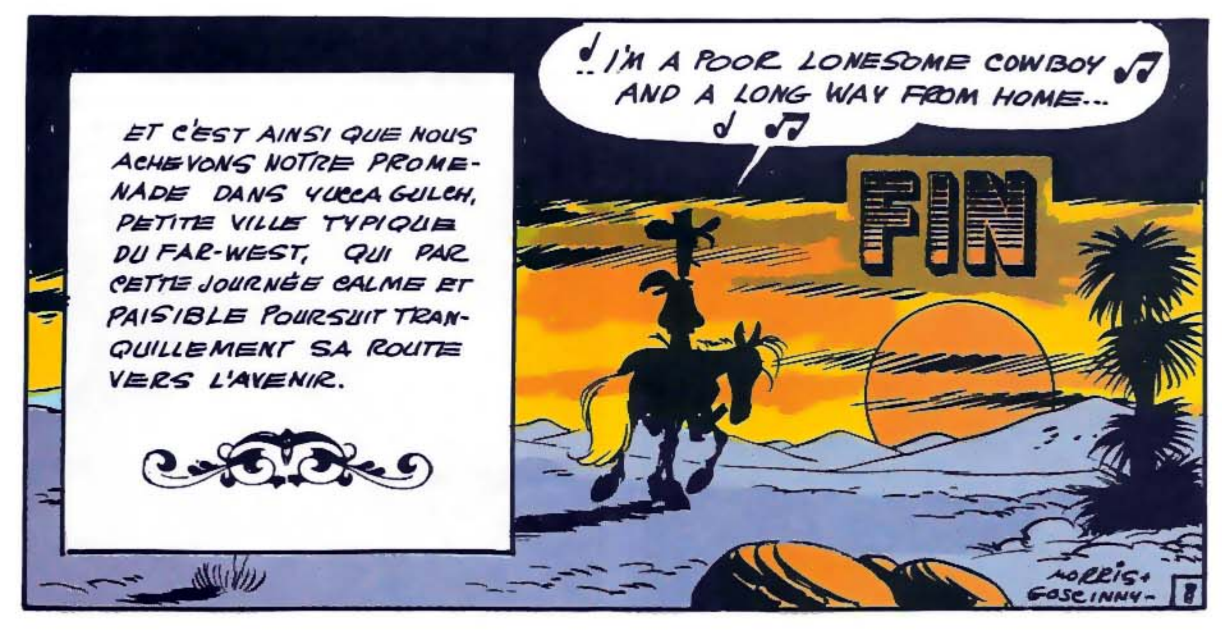

CES COURAGEUX JOURNALISTES, APÔTRES DE L'INFORMATION...
QUI? POURQUOI? OÙ?
BUCK FLAGDOWN, VOLEUR DE BÉTAIL. IL VA EN PRISON.
7

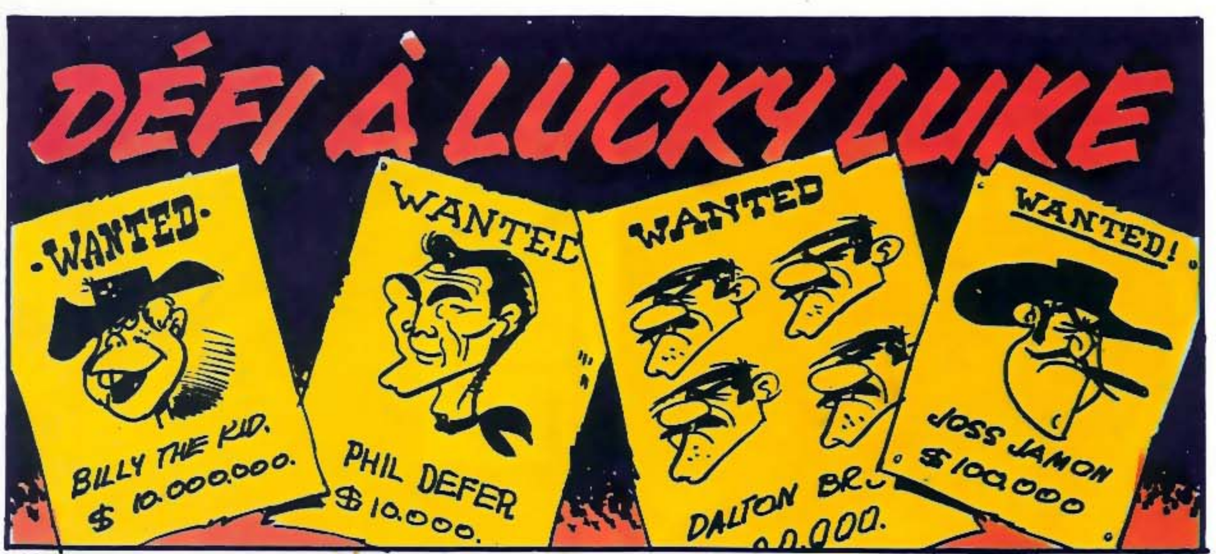

..ÉTAIENT LES PLUS SÛRS GARANTS DE LA LIBERTÉ D'UNE COMMUNAUTÉ.
B-Ո-C-K...


POUR TERMINER, RENDONS-NOUS AU BUREAU DU SHÉRIF. SUIVEZ LE GUIDE.
YUCCA GULCH
POST


INUTILE DE VOUS PRÉSENTER LE SHÉRIF.
BUCK FLAGDOWN! QUEL BON VENT?


VOUS CONNAISSEZ TOUS PAR LE FILM ET LE ROMAN CE REPRÉSENTANT DE L'ORDRE ET DE LA JUSTICE.
MERCI, LUCKY LUKE. C'EST UN VRAI COYOTE!
OUAIP.


ET C'EST AINSI QUE NOUS ACHEVONS NOTRE PROMENADE DANS YUCCA GULCH, PETITE VILLE TYPIQUE DU FAR-WEST, QUI PAR CETTE JOURNÉE CALME ET PAISIBLE POURSUIT TRANQUILLEMENT SA ROUTE VERS L'AVENIR.
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG WAY FROM HOME...
FIN
MORRIS + GOSCINNY
8



DANS LE LOINTAIN OUEST BIEN DES JEUNES GENS ENVIAIENT LA SINISTRE RENOMMÉE DES DESPÉRADOS CÉLÈBRES...







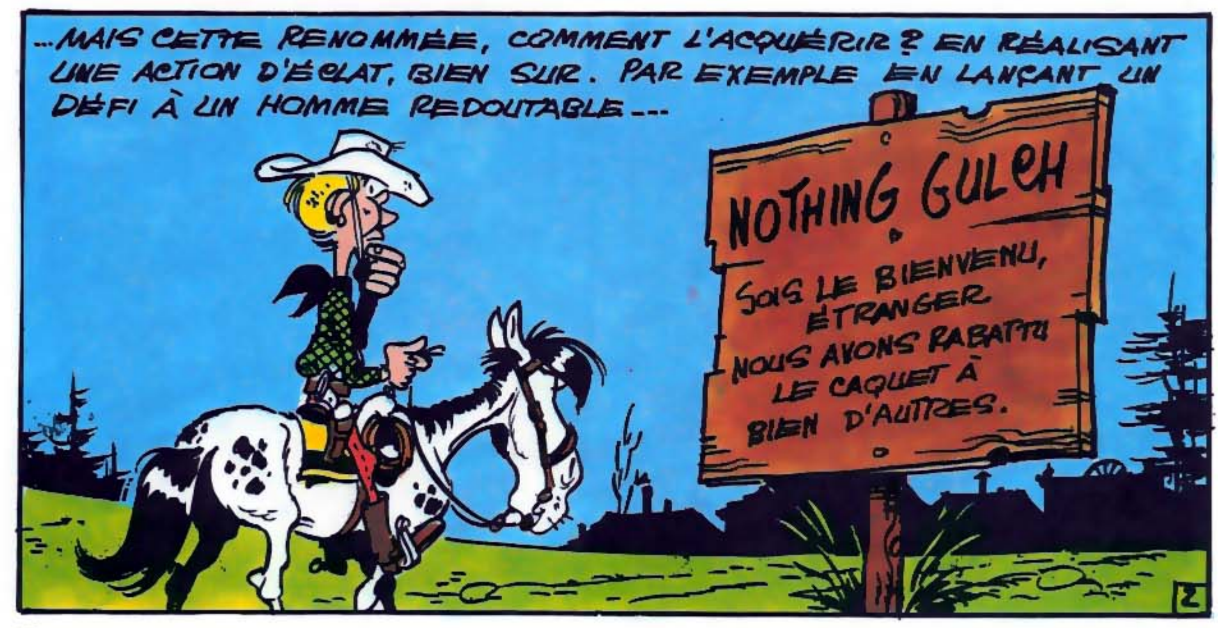



HÉ HÉ HÉ! JE L'AI EU, CE GRINGO...


AAAYYY!! CARAMBA!!!


La bourse ou la vie
Billy the Kid
Déposez vos affaires ici je reviens bientôt


AH OUI... LA CÉLÉBRITÉ ÉTAIT UNE NÉCESSITÉ VITALE POUR UN DESPÉRADO...
ou la vie
Billy the Kid
Deposez vos affaires ici je viens


...MAIS CETTE RENOMMÉE, COMMENT L'ACQUÉRIR? EN RÉALISANT UNE ACTION D'ÉCLAT, BIEN SUR. PAR EXEMPLE EN LANÇANT UN DÉFI À UN HOMME REDOUTABLE...
NOTHING GULCH
SOIS LE BIENVENU, ÉTRANGER
NOUS AVONS RABATTU LE CAQUET À BIEN D'AUTRES.


NOTHING GULCH
SALOON
PALACE
HOTEL


SERVEZ-MOI UN...
MAIS C'EST LUCKY LUKE
SALUT, LUCKY LUKE!


SALUT, SAM! FAIS VERSER UNE BIÈRE DANS L'ABREUVOIR POUR JOLLY JUMPER...


LUCKY LUKE? L'HOMME QUI A MIS AU PAS LES DALTON, BILLY THE KID, PHIL DEFER ET JOSS JAMON! VOILÀ MA CHANCE! JE VAIS PROVOQUER ET VAINCRE LUCKY LUKE!


ET UNE BIÈRE POUR MOI.
UN INSTANT! J'ÉTAIS LÀ AVANT VOUS!


IL A RAISON, SAM. SERS-LE ET APRÈS TU ME DONNERAS UNE BIÈRE
BON. QU'EST-CE QUE CE SERA?
3


CE SERA UN WHISKY ET EN VITESSE ! JE N'AI PAS DE TEMPS À PERDRE EN BAVARDAGES !


PAS SI VITE ! MON AMI, ICI ÉTAIT LE PREMIER.
VOTRE AMI ?..


ALORS, QUE PRENEZ-VOUS ?
MOI ?
JE VAIS VOUS DIRE, MOI, CE QU'IL PREND !


VOILÀ CE QU'IL PREND !
PAFF !


TOI, TU AS BESOIN D'UNE LEÇON
À TON SERVICE !
ALLEZ FAIRE ÇA DEHORS !


D'ACCORD ! SORTONS !
OUAIS !


MAIS... OÙ SONT-ILS ALLÉS ?
DEHORS. ALORS QU'EST-CE QUE VOUS PRENEZ ?


MAIS IL EST À MOI, LUCKY LUKE ! C'EST MOI QUI DOIS SORTIR AVEC LUI !!


!!


LUCKY LUKE ! J'ÉTAIS LÀ AVANT LUI !


LUCKY LUKE ? VOUS ÊTES LUCKY LUKE ?
5


JE… JE NE SUIS PAS DE FORCE CONTRE VOUS… ET PUIS JE VOUS ADMIRE TANT… EXCUSEZ-MOI… J'AI MAUVAIS CARACTÈRE… ET PUIS, J'AI CHEVAUCHÉ TOUTE LA JOURNÉE…


ÉCOUTEZ… LAISSEZ-MOI VOUS OFFRIR UN VERRE !
AVEC PLAISIR.


JE NE POUVAIS PAS SAVOIR…
N'EN PARLONS PLUS.
IL N'Y A PAS À DIRE. C'EST BEAU, LA RENOMMÉE !


ALORS, QU'EST-CE QUE JE VOUS SERS ?
UN INSTANT !


J'ÉTAIS LÀ AVANT EUX !

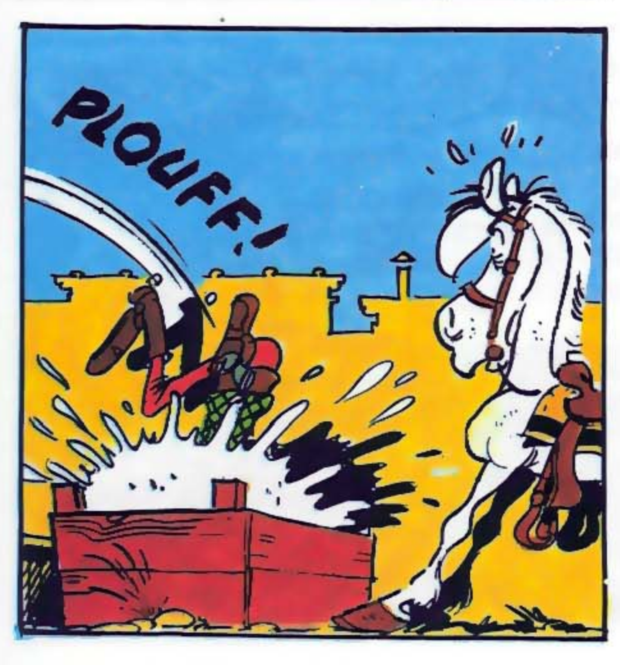

IL A RAISON.
BIEN SÛR, PUISQUE C'EST VOTRE AMI…
ALORS, QU'EST-CE QUE VOUS PRENEZ ?
6

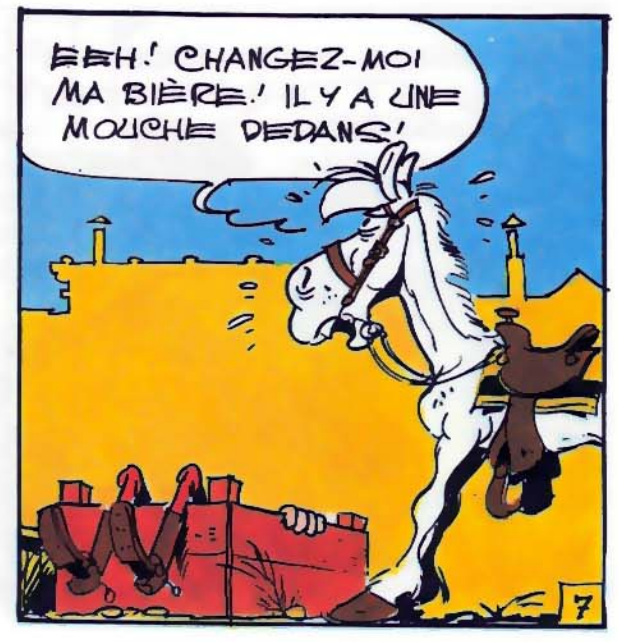

MAIS... JE NE VEUX RIEN PRENDRE, MOI ... JE ...


COMMENT ??? TU NE VEUX RIEN PRENDRE?

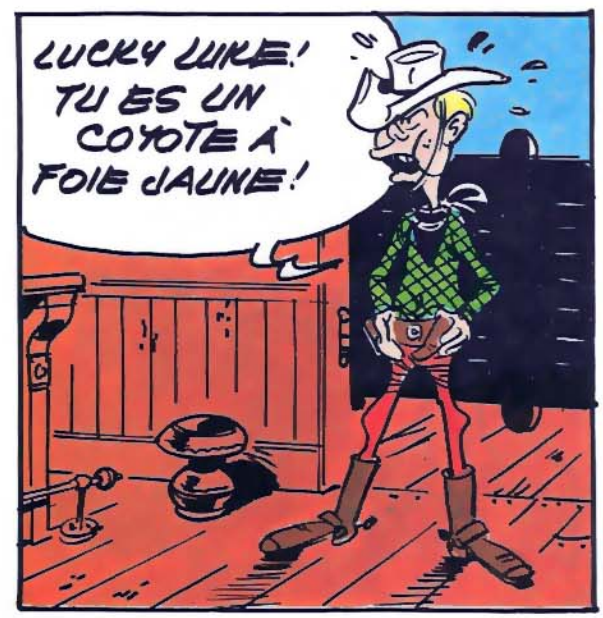

TU DÉCLENCHES DES BAGARRES ET TU NE VEUX RIEN PRENDRE?


DEHORS!


PLOUFF!


EEH! CHANGEZ-MOI MA BIÈRE! IL Y A UNE MOUCHE DEDANS!
7


JE VAIS LE PROVOQUER TOUT DE SUITE ET SANS DISCUSSIONS CE LUCKY LUKE!


LUCKY LUKE! TU ES UN COYOTE À FOIE JAUNE!


QUI EST UN COYOTE À FOIE JAUNE??
MAIS LUCKY LUKE!


JE T'INTERDIS D'INSULTER TON AMI!
ET MOI, JE VOUS INTERDIS DE FAIRE DU SCANDALE DANS MON SALOON!


ET QUI ES-TU POUR ME L'INTERDIRE?
SORTONS SI TU VEUX LE SAVOIR


D'ACCORD!
D'ACCORD!
MAIS ILS SONT FOUS! JE COMMENCE À EN AVOIR ASSEZ, MOI!
8

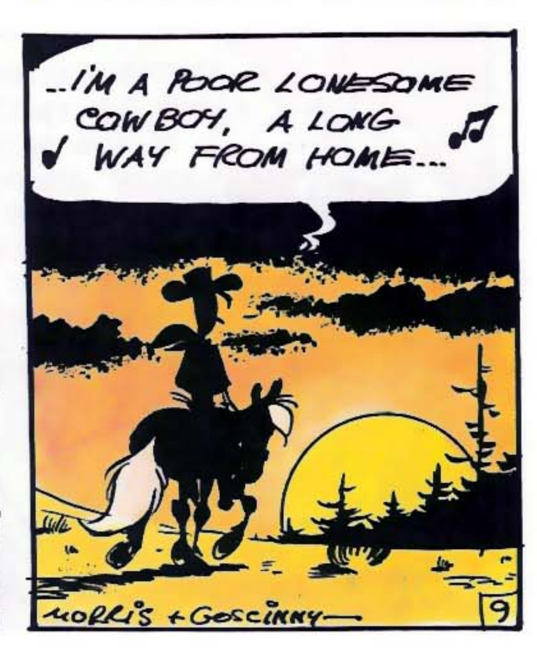

QUI EST UN COYOTE À FOIE JAUNE ?
?


AH !.. VOUS AVEZ ENTENDU ?
PARFAITEMENT !


CLOPS !!

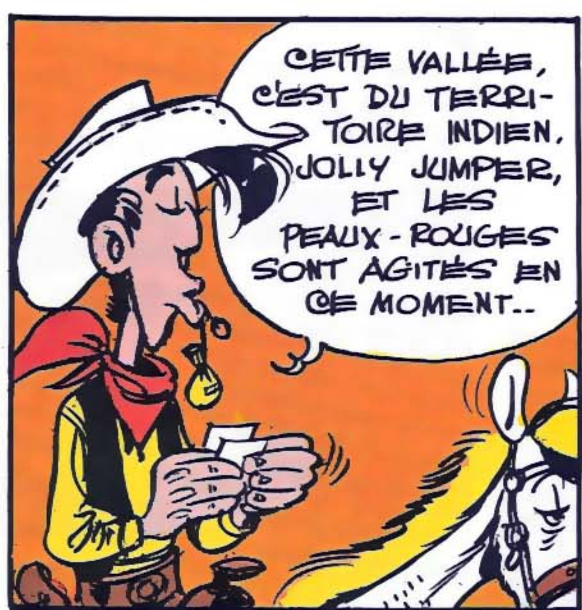

ÇA VA, J'AI COMPRIS ! JE RETOURNE DANS LA FERME DE PAPA...
UNE AUTRE BIÈRE ! DANS UN ABREUVOIR PROPRE !


EH BEN, ON NE L'AURA PAS VOLÉ, CE VERRE, HEIN, LES GARS ?
OUAIS IL AVAIT BESOIN D'UNE LEÇON, CE BLANC-BEC !
OUAIP, JIMMY ! JE CROIS QUE NOUS LUI AVONS RENDU SERVICE... ALLEZ, JE M'EN VAIS.

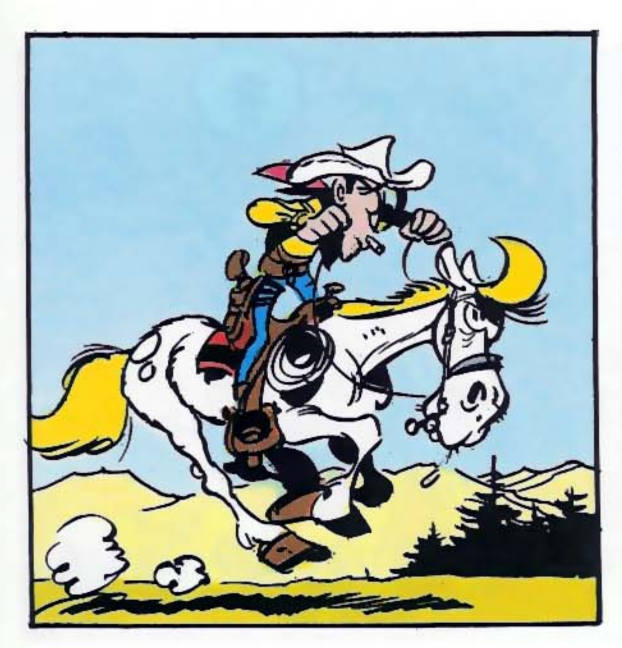

...I'M A POOR LONESOME COWBOY, A LONG WAY FROM HOME...
MORRIS + GOSCINNY
9

ARPÈGES DANS LA VALLÉE

Morris & Goscinny









HE! HO! ATTENCHION À MA HOUCHE!
PAN!
PAN!
PAN!



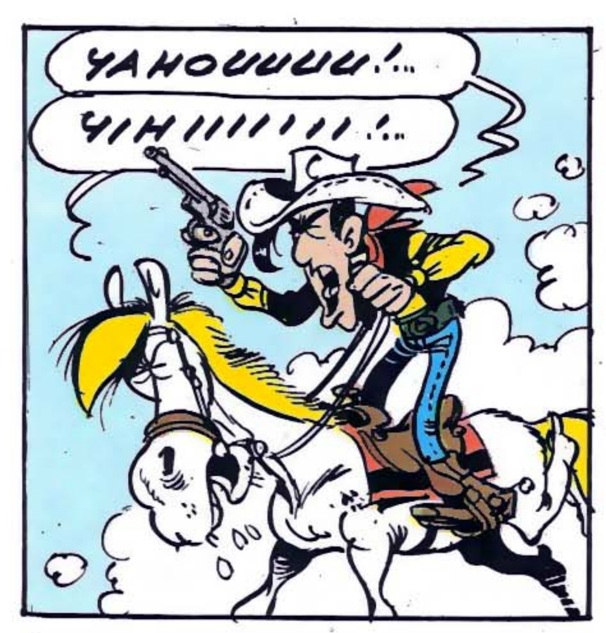
LES COUPS DE FEU VIENNENT DE LÀ-BAS.
ÇA TOMBE BIEN. NOUS ALLONS JUSTEMENT DE L'AUTRE CÔTÉ...



SÛREMENT UNE CARAVANE QUI SE FAIT ATTAQUER PAR DES INDIENS! ALLONS-Y!
PAN!



2


YAHOUUUUU!...
YIH!!!!!!!!...

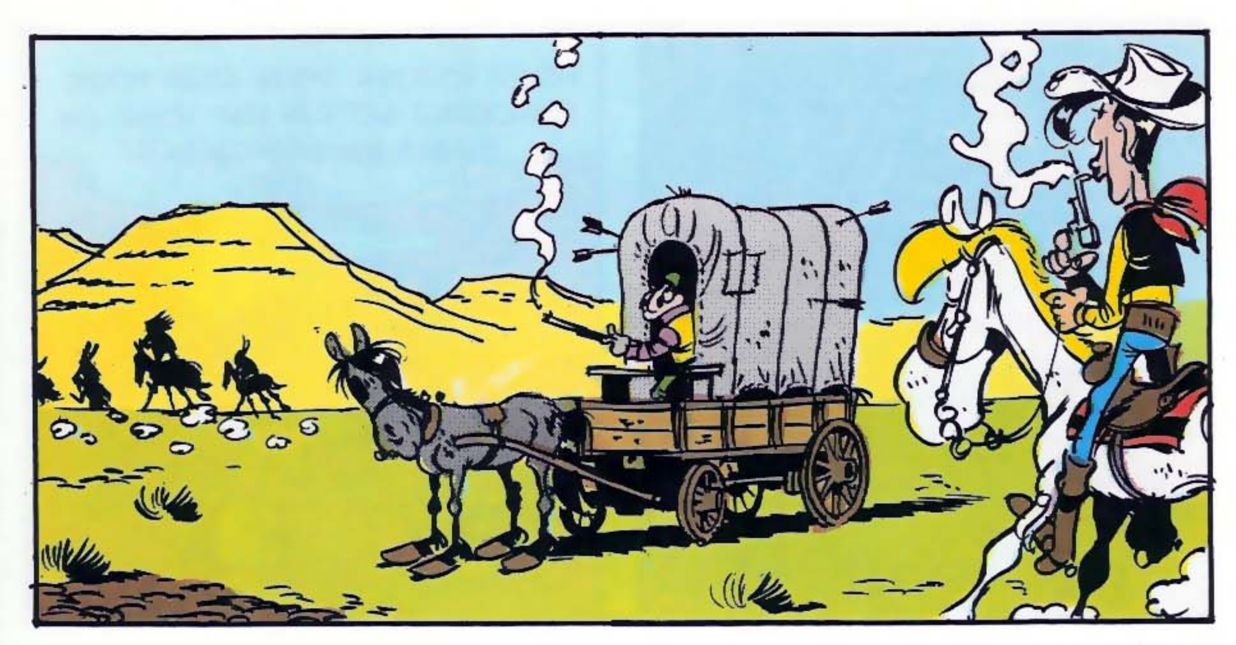

PTOÏNG..
?
PAN!


!
PAN!


?
PAN!


PAN!


POCOPOCO! POCOPOCO!

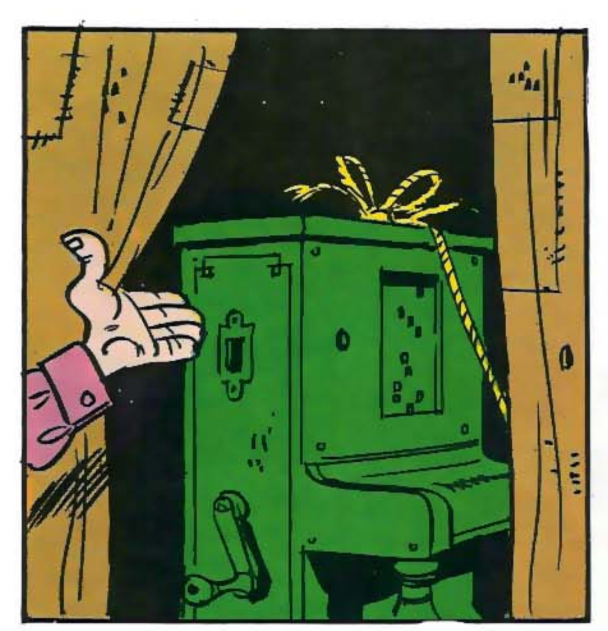



JE SUIS SEAN O'FLANAGAN, PATRON DU RIVER PUEBLO SALOON ! RAVI DE VOUS RENCONTRER.


VOUS AVEZ EU DE LA CHANCE QU'IL Y AIT EU PEU D'INDIENS... MAIS NE RESTONS PAS ICI... FILONS !


DÉTELEZ VOTRE CHEVAL ET ENFOURCHEZ-LE ! IL FAUT ABANDONNER LE CHARIOT. LES INDIENS VONT REVENIR AVEC DU RENFORT !
MAIS JE NE PEUX PAS ABANDONNER MON CHARIOT !


QU'EST-CE QU'IL Y A DE SI PRÉCIEUX DANS CE CHARIOT ?
REGARDEZ !
4



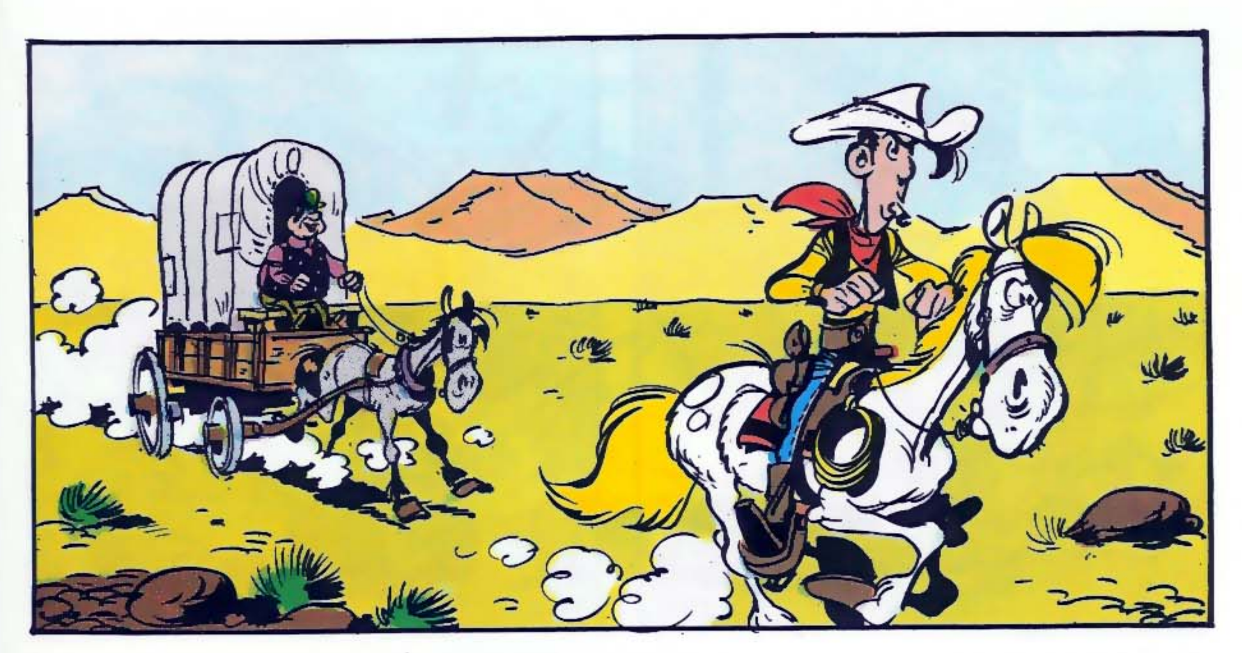

VOUS VOULEZ DIRE QUE VOUS RISQUEZ VOTRE VIE POUR UN PIANO MÉCANIQUE ?!


ÉCOUTEZ, ÉTRANGER ! J'AI MIS TOUTES MES ÉCONOMIES DANS LE SALOON DE RIVER PUEBLO ET LES CLIENTS BOUDENT MON ÉTABLISSEMENT. ILS DISENT QUE CE N'EST PAS UN VRAI SALOON, QU'IL Y MANQUE DE LA GAITÉ, DE L'AMBIANCE, DE LA MUSIQUE !


...J'AI PROMIS DE RAPPORTER UN PIANO MÉCANIQUE ET ILS L'ATTENDENT
DITES-LEUR QUE VOUS L'AVEZ PERDU EN ROUTE.


VOUS NE CONNAISSEZ PAS LES GENS DE RIVER PUEBLO. MAIS JE NE VOUS OBLIGE PAS DE RESTER AVEC MOI. MERCI POUR TOUT, ÉTRANGER.... GIDDYAP !

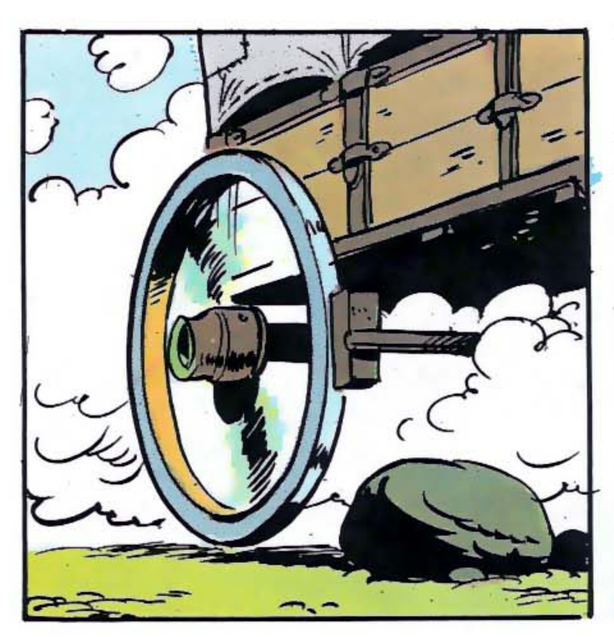

ON NE PEUT PAS LE LAISSER SEUL, JOLLY JUMPER !
C'EST BIEN CE QUE JE PENSAIS.. GIDDYAP !
5

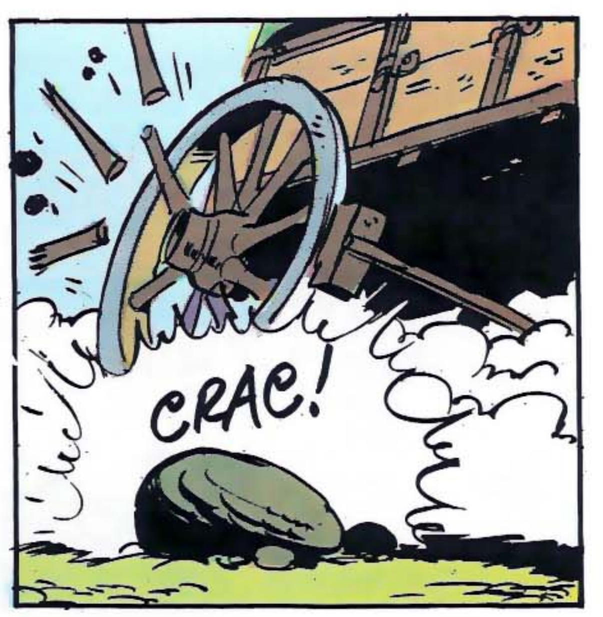


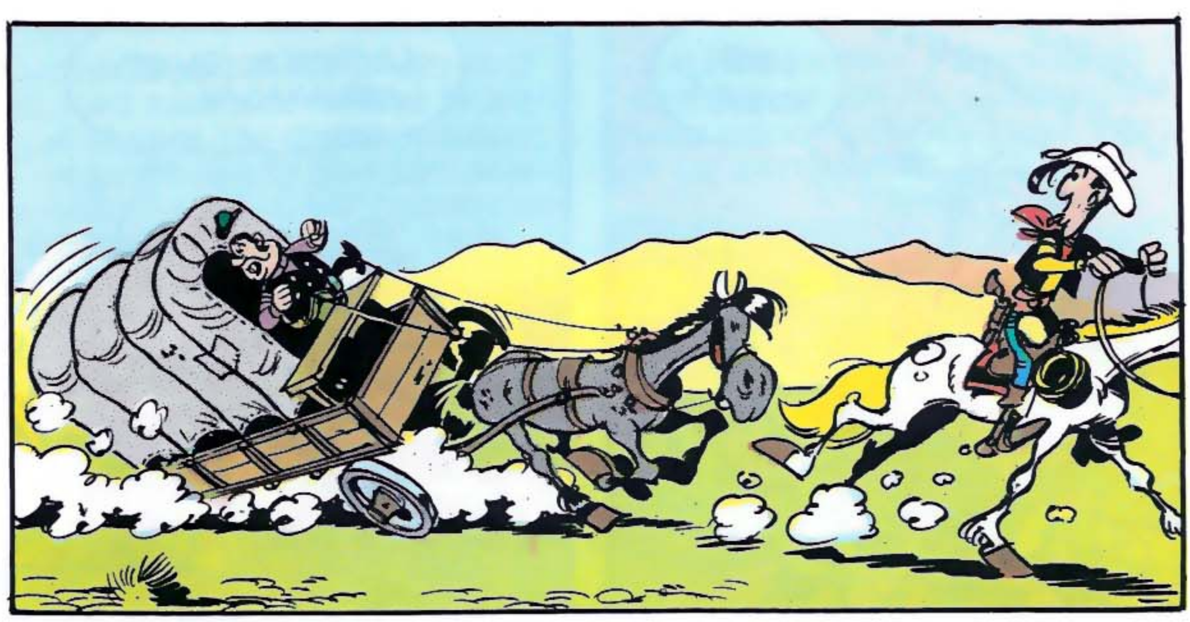

WOULOU
WOU WOULOULO
LES VOILÀ !

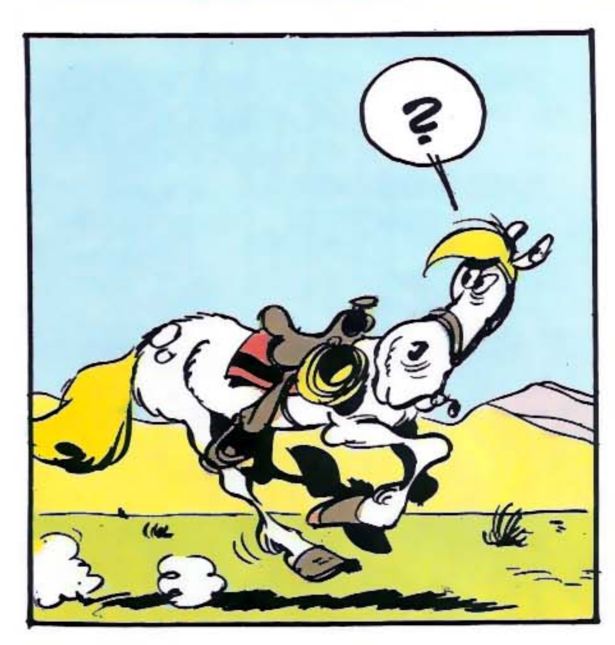

À L' TRIPLE GALOP, O'FLANAGAN !



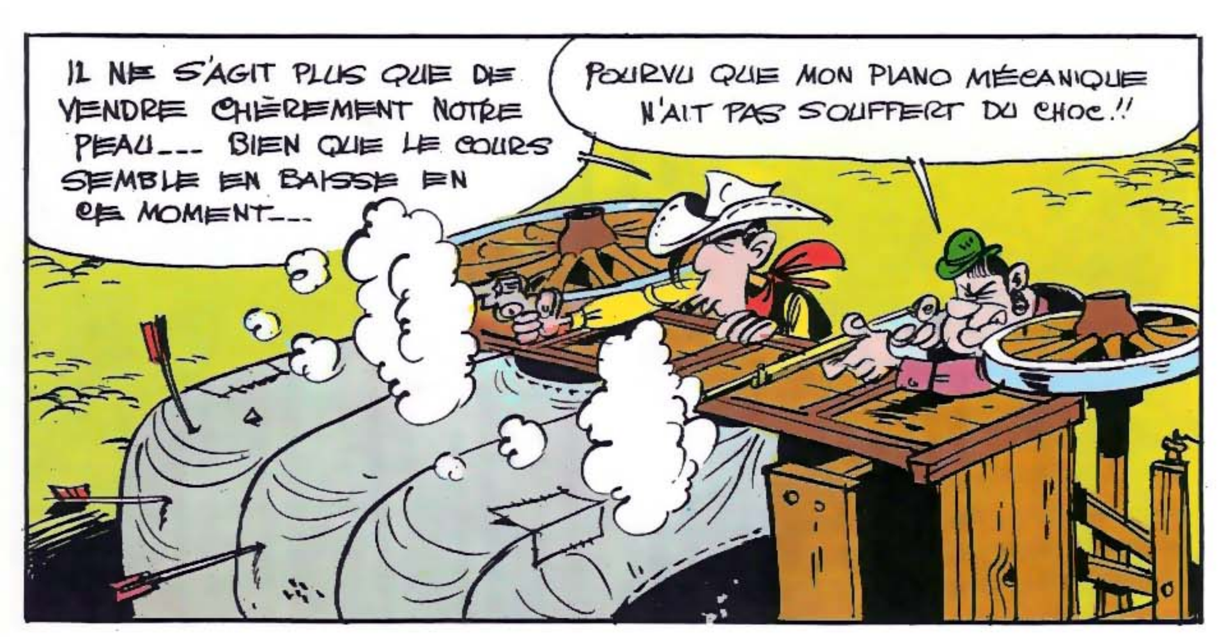



CRAC!

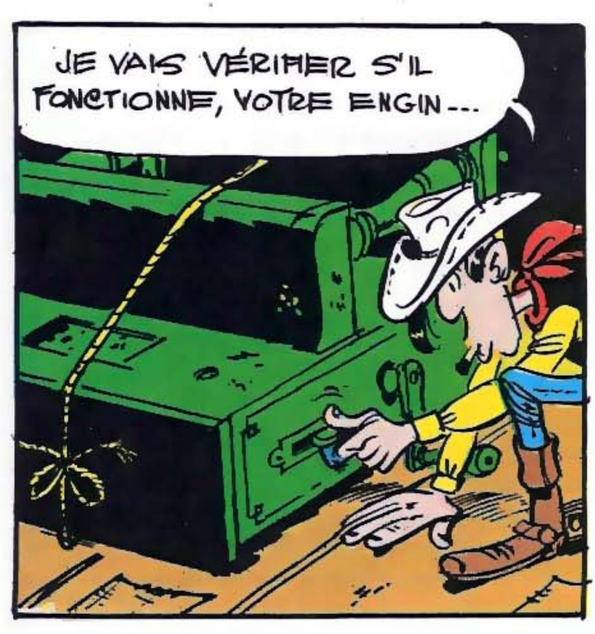



?


IL POURRAIT PRÉVENIR! IL DESCEND TELLEMENT VITE QUE PARFOIS JE NE M'EN RENDS PAS COMPTE!
7


IL NE S'AGIT PLUS QUE DE VENDRE CHÈREMENT NOTRE PEAU... BIEN QUE LE COURS SEMBLE EN BAISSE EN CE MOMENT...
POURVU QUE MON PIANO MÉCANIQUE N'AIT PAS SOUFFERT DU CHOC !!

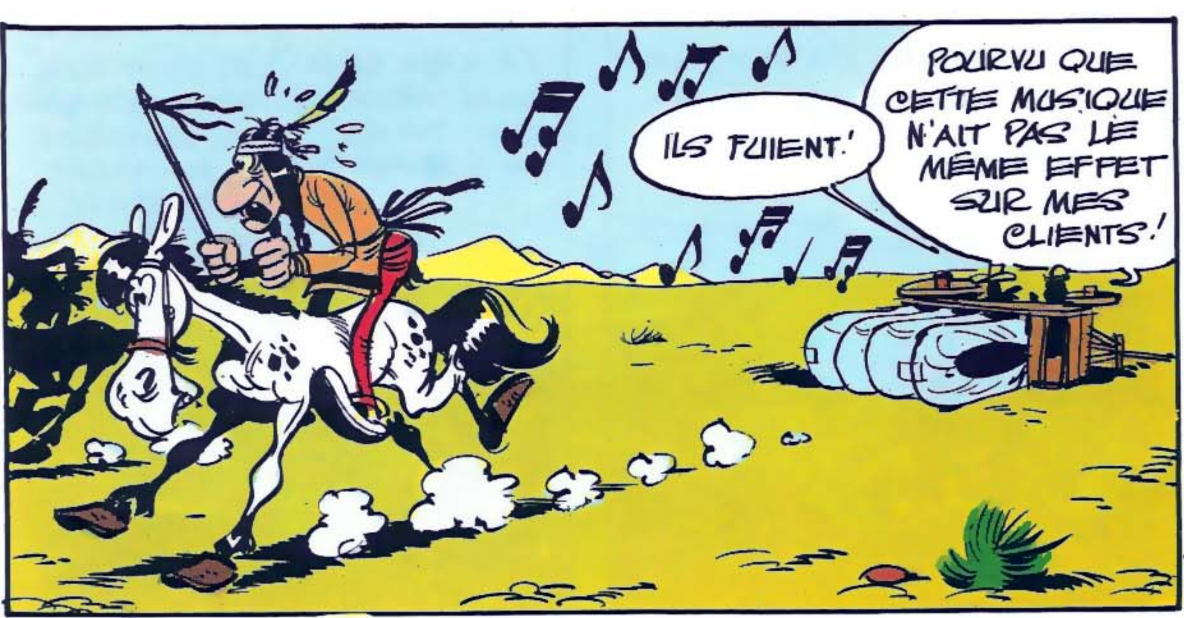
VOUS COMMENCEZ À M'AGACER AVEC VOTRE PIANO MÉCANIQUE !
C'EST QUE C'EST UN STRINGMANN DE CHICAGO !

J'AI UNE IDÉE ! VOUS AVEZ UNE PIÈCE DE MONNAIE ?
SI C'EST POUR NÉGOCIER AVEC CES SAUVAGES ÇA ME PARAÎT INSUFFISANT...

JE VAIS VÉRIFIER S'IL FONCTIONNE, VOTRE ENGIN...

18


CLINNG
CLANNG..
CLANNG
CLONNG..

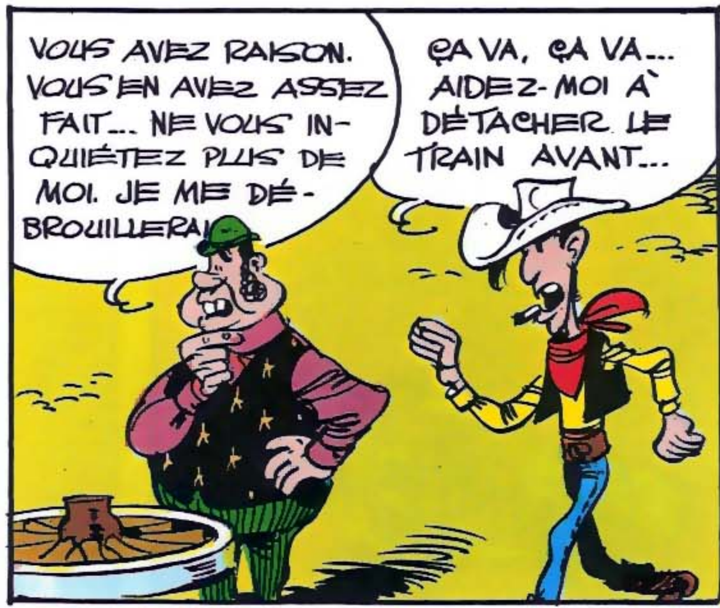

IL MARCHE !
PUISQUE JE VOUS DIS QUE C'EST UN STRINGMANN DE CHICAGO !

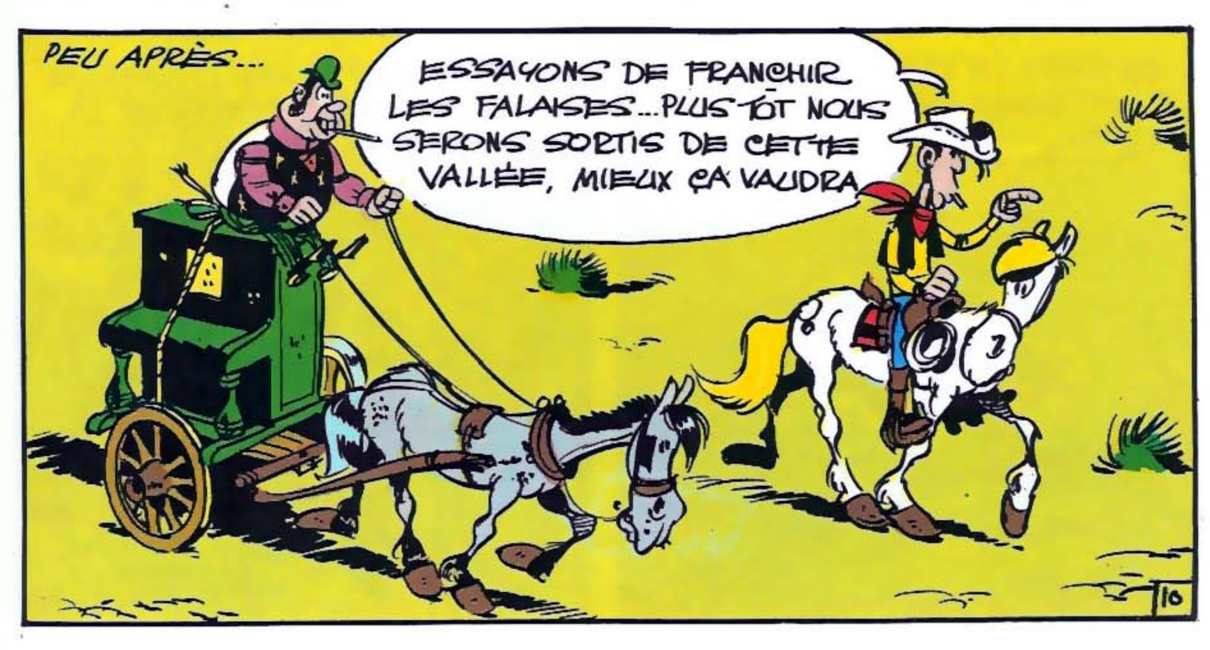

ILS FUIENT !
POURVU QUE CETTE MUSIQUE N'AIT PAS LE MÊME EFFET SUR MES CLIENTS !


EN FAIT DE MUSIQUE, LES INDIENS NE CONNAISSENT QUE LES TAMBOURS DE GUERRE ET LES CLAIRONS DE LA CAVALERIE. CETTE MÉLODIE LES A EFFRAYÉS
C'EST MONSIEUR STRAUSS QUI EN SERAIT SURPRIS...
NE NOUS ATTARDONS PAS ILS VONT SE RESSAISIR, ET LÀ, NOUS SERONS PERDUS.
UN INSTANT...
9


MON CHARIOT A PERDU UNE ROUE
COMMENT ALLONS-NOUS FAIRE POUR
EMPORTER LE PIANO MÉCANIQUE ?...
!

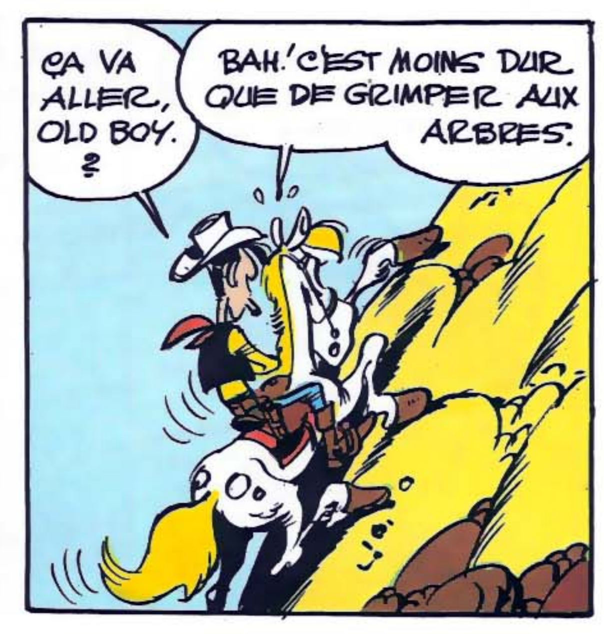

ÉCOUTEZ, O'FLANAGAN! VOTRE PIANO MÉCANIQUE...


VOUS AVEZ RAISON. VOUS EN AVEZ ASSEZ FAIT... NE VOUS INQUIÉTEZ PLUS DE MOI. JE ME DÉBROUILLERAI
ÇA VA, ÇA VA... AIDEZ-MOI À DÉTACHER LE TRAIN AVANT...

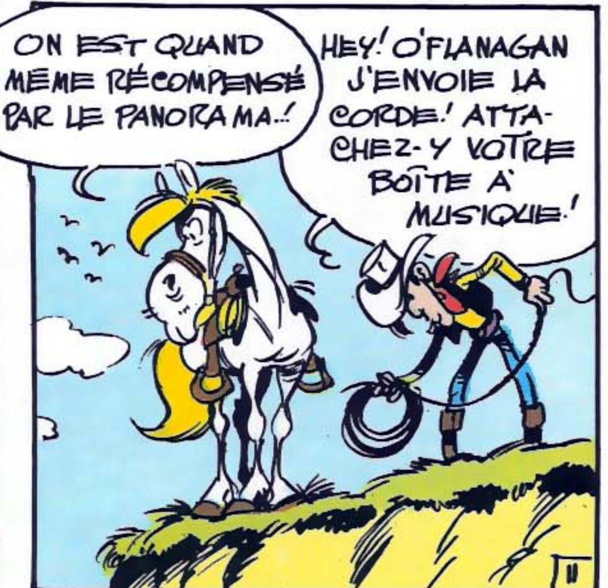

PEU APRÈS...
ESSAYONS DE FRANCHIR LES FALAISES... PLUS TÔT NOUS SERONS SORTIS DE CETTE VALLÉE, MIEUX ÇA VAUDRA
10


JAMAIS NOUS N'ARRIVERONS À FRANCHIR CETTE MURAILLE AVEC NOS CHEVAUX...
AVEC LE VÔTRE, JE NE PENSE PAS. LIBÉREZ-LE.


BON, ATTENDEZ-MOI ICI ET SURVEILLEZ SI LES INDIENS NE REVIENNENT PAS.


ÇA VA ALLER, OLD BOY. ?
BAH! C'EST MOINS DUR QUE DE GRIMPER AUX ARBRES.


ENCORE UN PETIT EFFORT ET NOUS Y SOMMES!


ON EST QUAND MÊME RÉCOMPENSÉ PAR LE PANORAMA..!
HEY! O'FLANAGAN J'ENVOIE LA CORDE! ATTACHEZ-Y VOTRE BOÎTE À MUSIQUE!


VAS-Y JOLLY!


ÇA VA! À VOUS MAINTENANT, O'FLANAGAN.


WOU WOU WOU
WOU WOU W
VITE! LES INDIENS!


OUF! IL N'ÉTAIT QUE TEMPS!


NOUS SOMMES SAUVÉS! LES INDIENS RENONCENT À NOUS POURSUIVRE!
OUI, NOUS SOMMES SAUVÉS, MAIS PAS VOTRE PIANO...

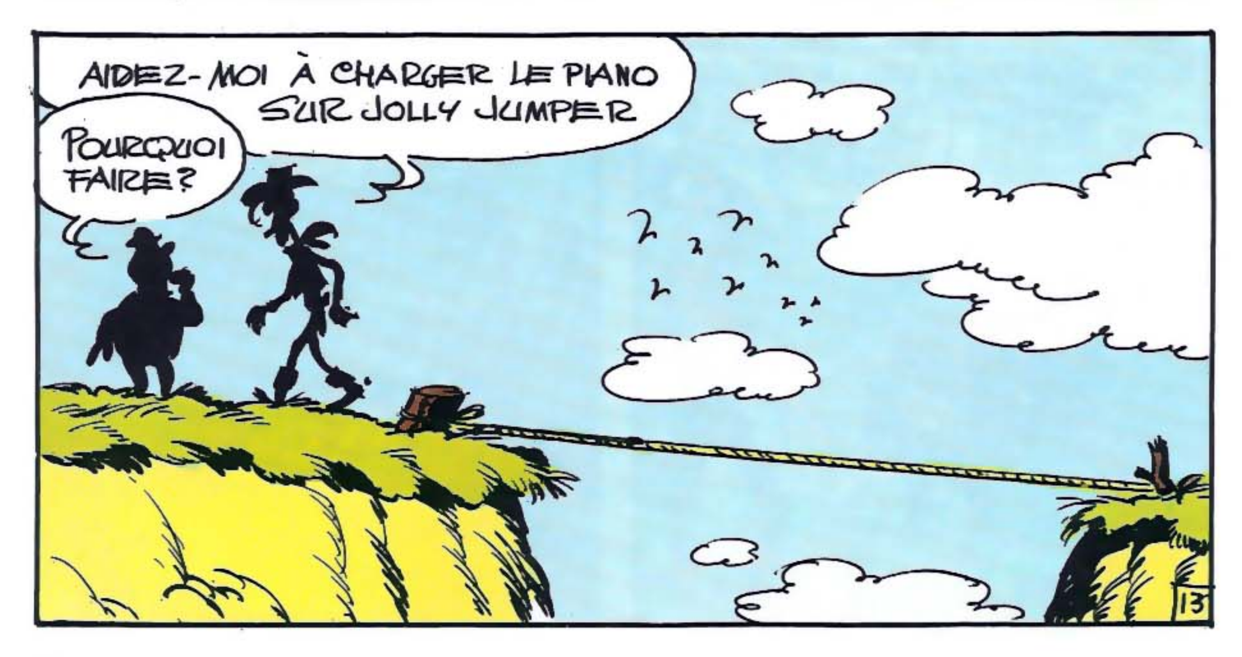

NOUS DEVONS FRANCHIR CE CANYON
12

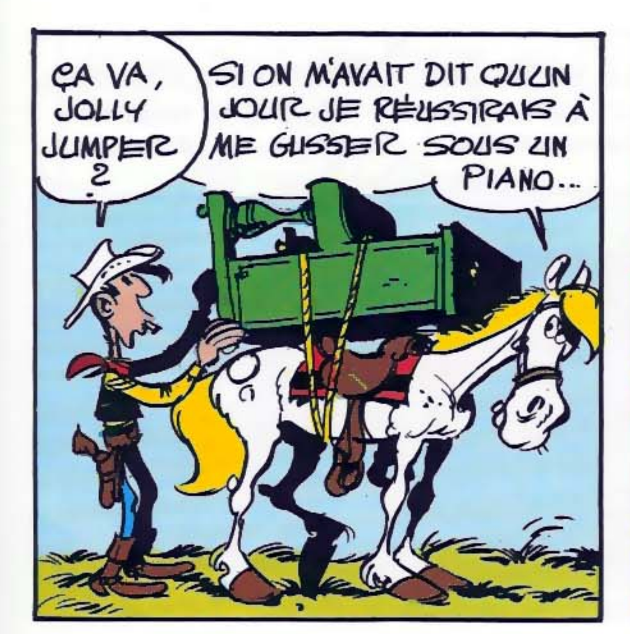
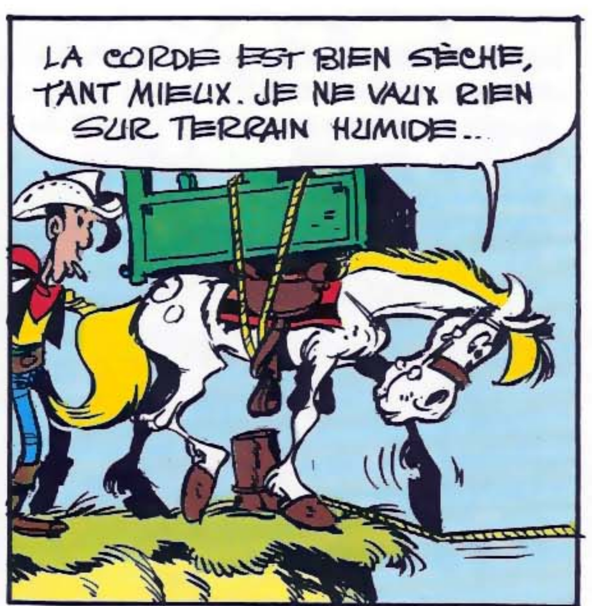
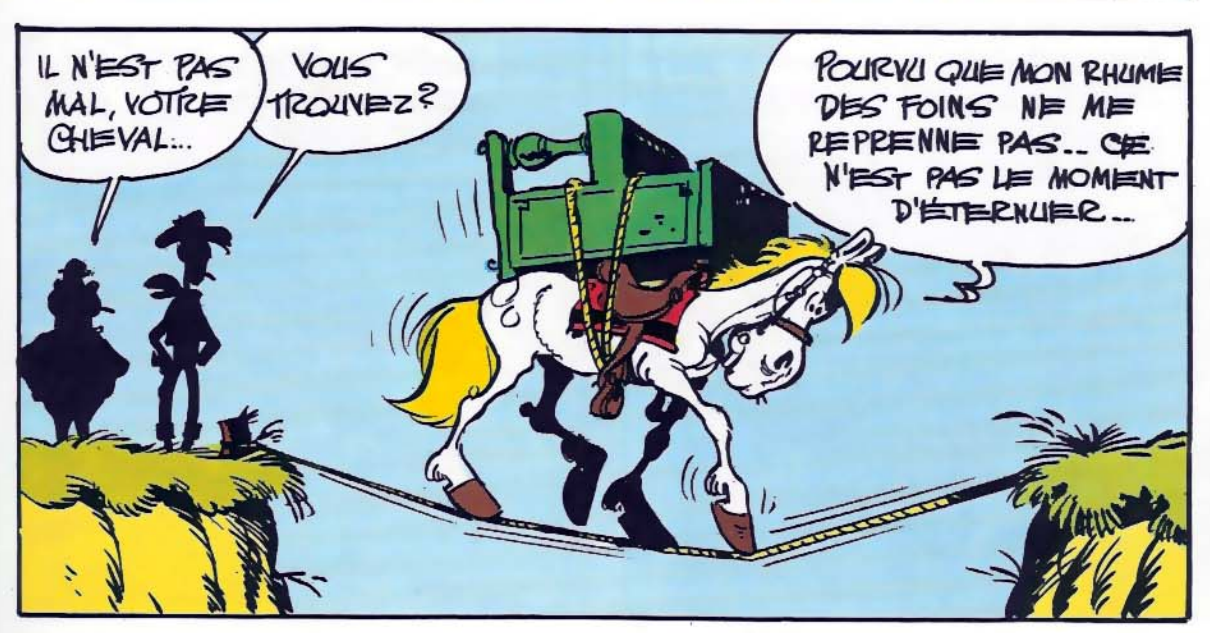

OUAIP! JE CROIS QUE C'EST LA FIN DE VOTRE STRINGMANN DE CHICAGO!
ALORS, ADIEU JE RESTE AVEC LUI


SI JE RENTRE À RIVER PUEBLO SANS MON PIANO MÉCANIQUE C'EST LA FIN DE MON SALOON... MES CLIENTS NE ME LE PARDONNERONT PAS...

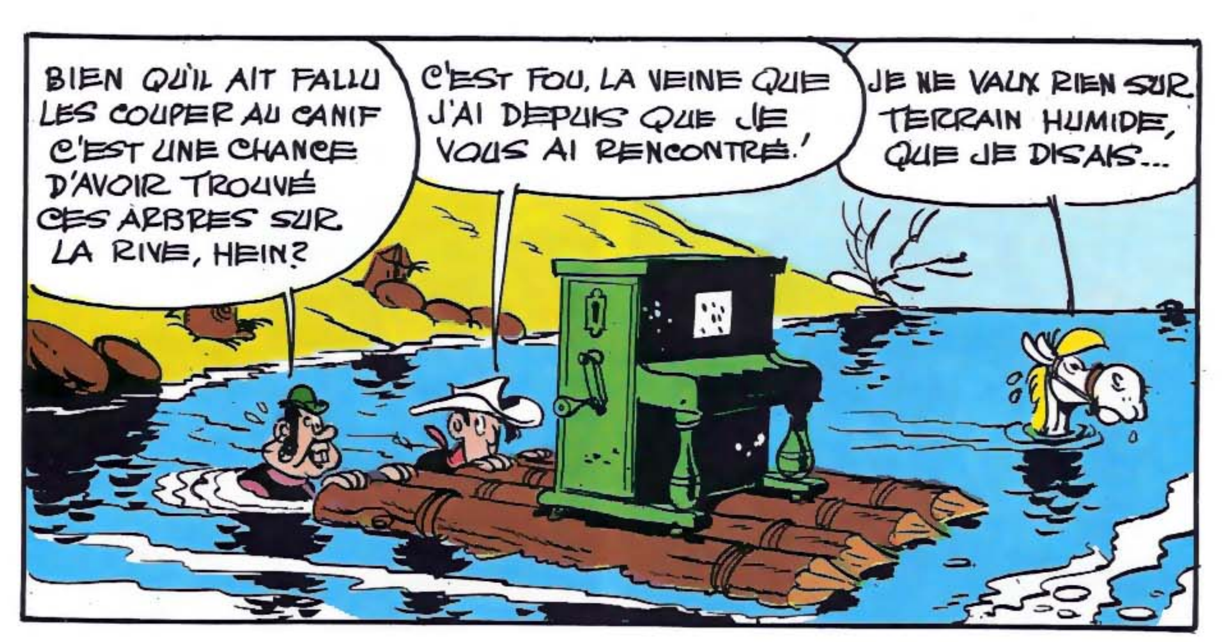

JE SAVAIS QUE LES IRLANDAIS ÉTAIENT PLUTÔT TÊTUS, MAIS VOUS O'FLANAGAN, VOUS EXAGÉREZ!



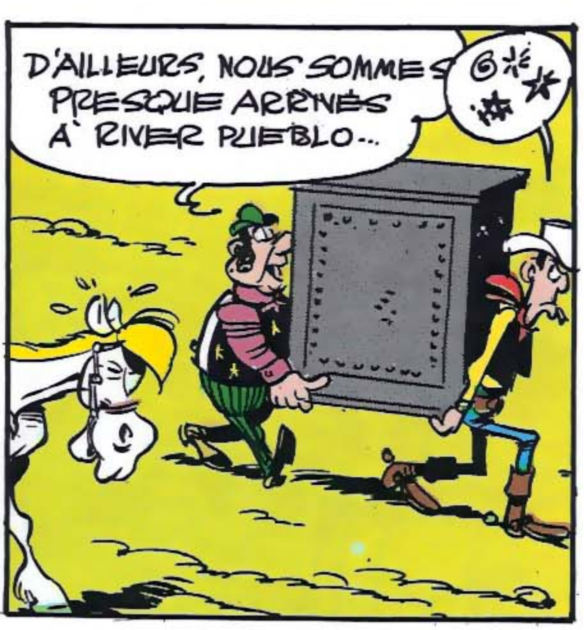

AIDEZ-MOI À CHARGER LE PIANO SUR JOLLY JUMPER
POURQUOI FAIRE?
13

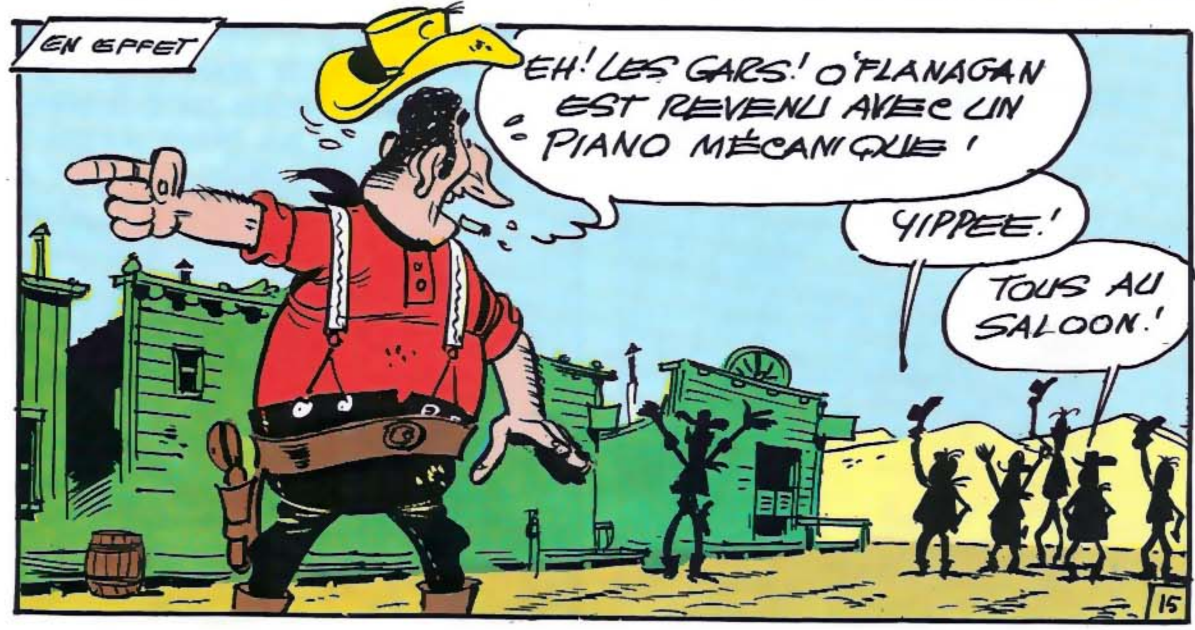

ÇA VA, JOLLY JUMPER ?
SI ON M'AVAIT DIT QU'UN JOUR JE RÉUSSIRAIS À ME GLISSER SOUS UN PIANO...

LA CORDE EST BIEN SÈCHE, TANT MIEUX. JE NE VAUX RIEN SUR TERRAIN HUMIDE...

IL N'EST PAS MAL, VOTRE CHEVAL...
VOUS TROUVEZ?
POURVU QUE MON RHUME DES FOINS NE ME REPRENNE PAS... CE N'EST PAS LE MOMENT D'ÉTERNUER...


IL N'Y A PLUS QU'À DESCENDRE VERS RIVER PUEBLO
OUI MAIS IL Y A ENCORE UN TORRENT EN CRUE À TRAVERSER
14


BIEN QU'IL AIT FALLU LES COUPER AU CANIF C'EST UNE CHANCE D'AVOIR TROUVÉ CES ARBRES SUR LA RIVE, HEIN?
C'EST FOU, LA VEINE QUE J'AI DEPUIS QUE JE VOUS AI RENCONTRÉ!
JE NE VAUX RIEN SUR TERRAIN HUMIDE, QUE JE DISAIS...


BON, AIDEZ-MOI À RECHARGER LE PIANO SUR JOLLY JUMPER.
MAIS IL EST TOUT MOUILLÉ!


D'AILLEURS, NOUS SOMMES PRESQUE ARRIVÉS À RIVER PUEBLO...


EN EFFET
EH! LES GARS! O'FLANAGAN EST REVENU AVEC UN PIANO MÉCANIQUE!
YIPPEE!
TOUS AU SALOON!
15


AH OUI ! POUR UNE FÊTE, CE FUT UNE JOYEUSE FÊTE... RIEN N'Y MANQUA, NI LES TOURNÉES, NI LA GAITÉ...
À LUCKY LUKE !
AU PIANO MÉCA-NIQUE !


...NI POUR FINIR UNE SPLENDIDE BAGARRE...


LE SALOON DE RIVER PUEBLO...
CLANNG...


ÉTAIT DEVENU UN VRAI SALOON !


I'M A POOR LONESOME COW BOY, AND A LONG WAY FROM HOME...
FIN
16

[redacted]

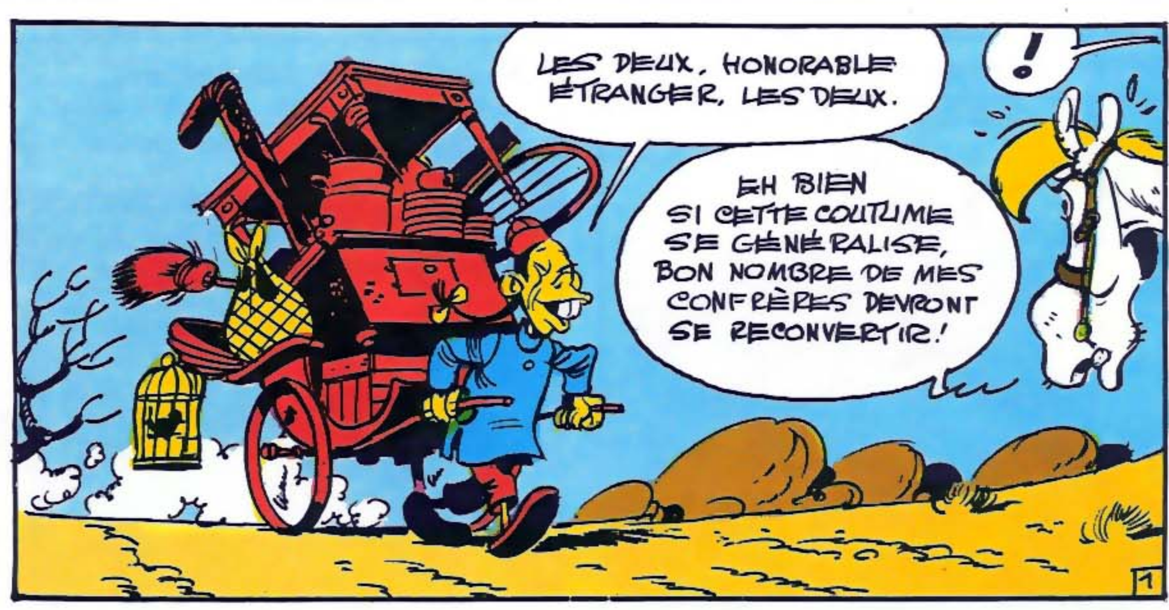
MAIN D'ŒUVRE BON MARCHÉ, DE NOMBREUX CHINOIS FURENT IMPORTÉS AUX ÉTATS-UNIS POUR TRAVAILLER À LA CONSTRUCTION DU CHEMIN DE FER. CES NOUVEAUX IMMIGRANTS, BIEN QU'ORIENTAUX, FIRENT BIENTÔT PARTIE DE L'HISTOIRE DE L'OUEST.

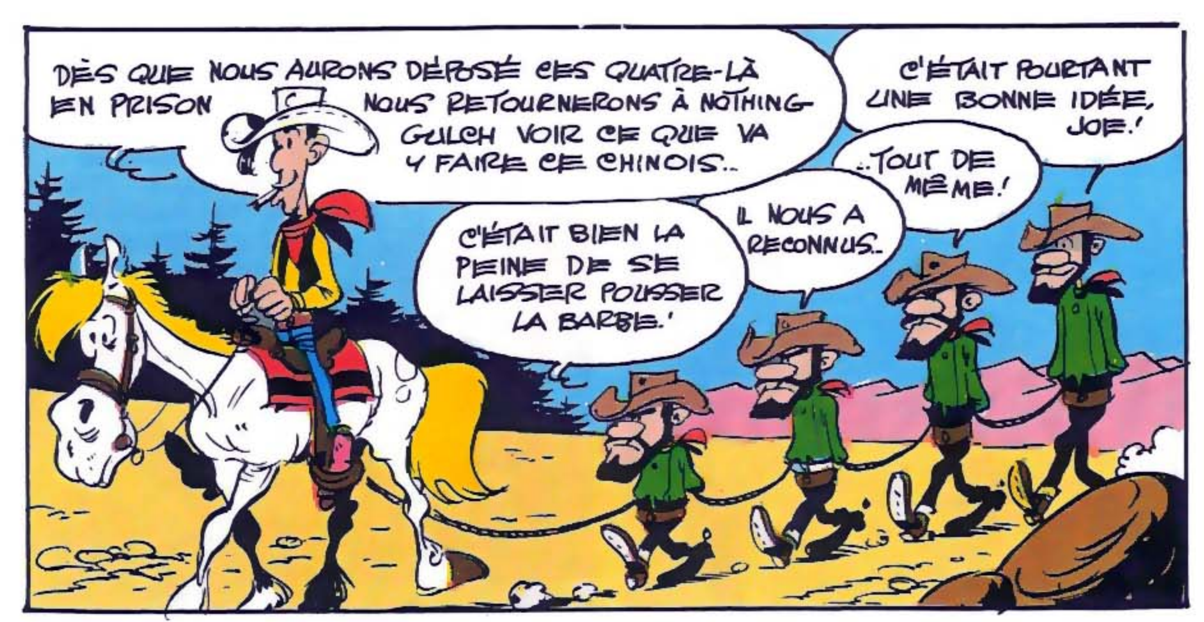
LA BATAILLE DU RIZ

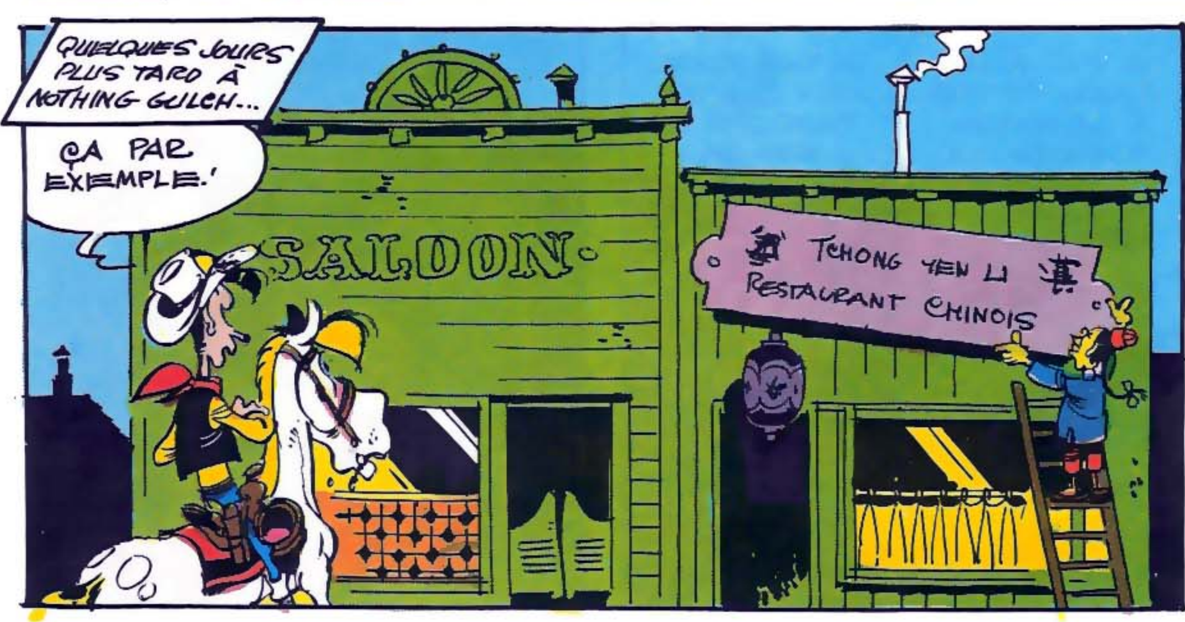
PAR MORRIS & GOSCINNY

QUE L'HONORABLE ÉTRANGER VEUILLE PARDONNER L'OUTRECUIDANCE DONT FAIT PREUVE MON INDIGNE PERSONNE EN LUI DEMANDANT COMBIEN DE TEMPS IL FAUT ENCORE POUR ARRIVER À NOTHING GULCH.

ÇA DÉPEND. VOUS ÊTES À PIED OU EN VOITURE ?

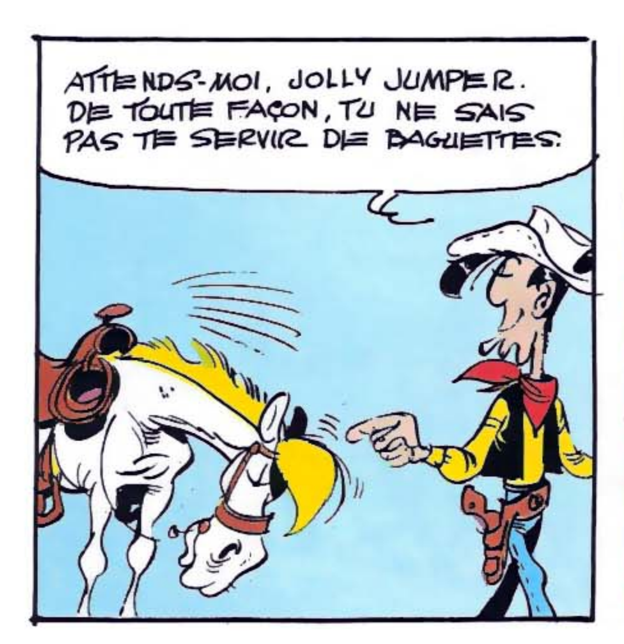



DÈS QUE NOUS AURONS DÉPOSÉ CES QUATRE-LÀ EN PRISON NOUS RETOURNERONS À NOTHING-GULCH VOIR CE QUE VA Y FAIRE CE CHINOIS...
C'ÉTAIT BIEN LA PEINE DE SE LAISSER POUSSER LA BARBE !
IL NOUS A RECONNUS...
...TOUT DE MÊME !
C'ÉTAIT POURTANT UNE BONNE IDÉE, JOE !


QUELQUES JOURS PLUS TARD À NOTHING-GULCH...
ÇA PAR EXEMPLE !
SALOON
TCHONG YEN LI
RESTAURANT CHINOIS

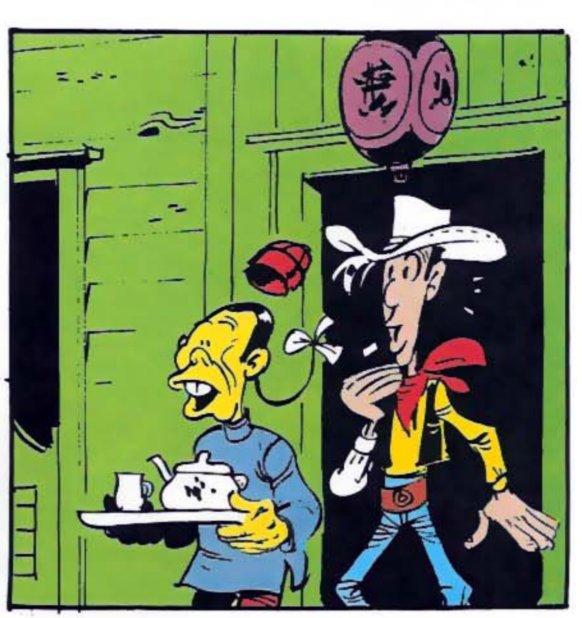

EH OUI, HONORABLE ÉTRANGER. APRÈS AVOIR TRAVAILLÉ PENDANT DES ANNÉES À LA CONSTRUCTION DU CHEMIN DE FER, TCHONG YEN LI A ACHETÉ CE LOCAL AVEC SES HUMBLES ÉCONOMIES...

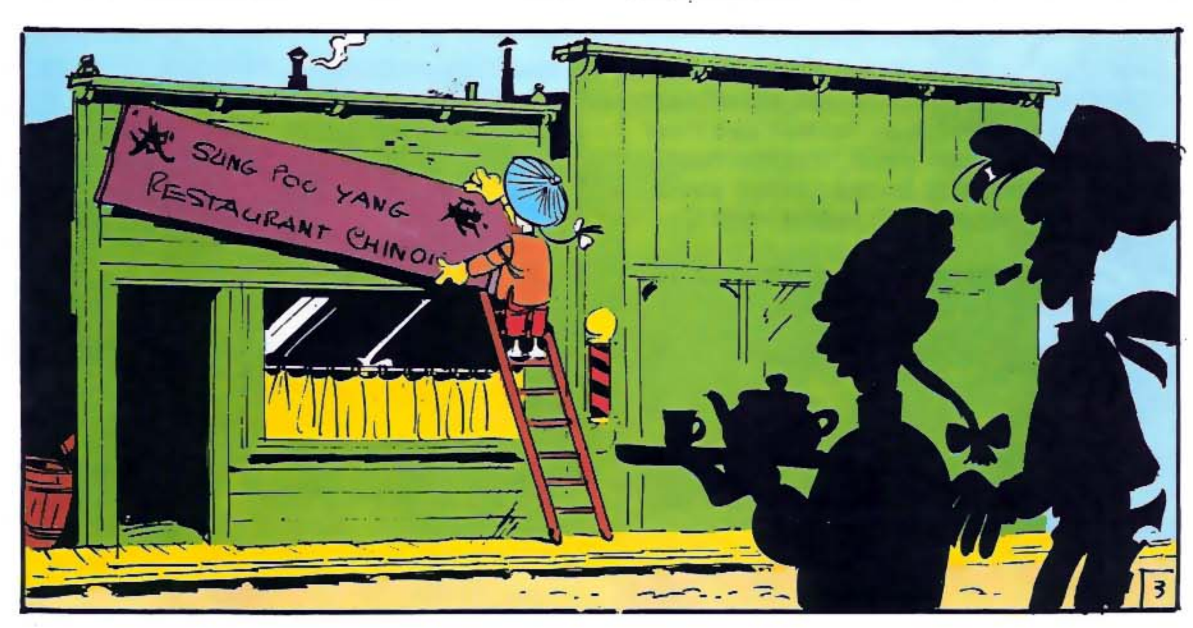

MAIS L'HONORABLE ÉTRANGER ME FERAIT-IL LE PLAISIR D'ÊTRE LE PREMIER DE MES CLIENTS HONORÉS ?
AVEC PLAISIR !


ATTENDS-MOI, JOLLY JUMPER. DE TOUTE FAÇON, TU NE SAIS PAS TE SERVIR DE BAGUETTES.


C'EST DÉLICIEUX, TCHONG YEN LI, JE SUIS SÛR QUE VOUS AUREZ BEAUCOUP DE SUCCÈS À NOTHING GULCH.
L'HONORABLE LUCKY LUKE EST TROP INDULGENT POUR CETTE MISÉRABLE PITANCE.


JE VAIS ALLER PORTER DU THÉ À LA NOBLE MONTURE DE MON ESTIMÉ PREMIER CLIENT.
DU THÉ POUR JOLLY JUMPER! FAUT QUE JE VOIE ÇA...




SUNG POO YANG
RESTAURANT CHINOI
3


QUE L'HONORABLE ÉTRANGER ACCEPTE DE PATIENTER UN INSTANT.










4

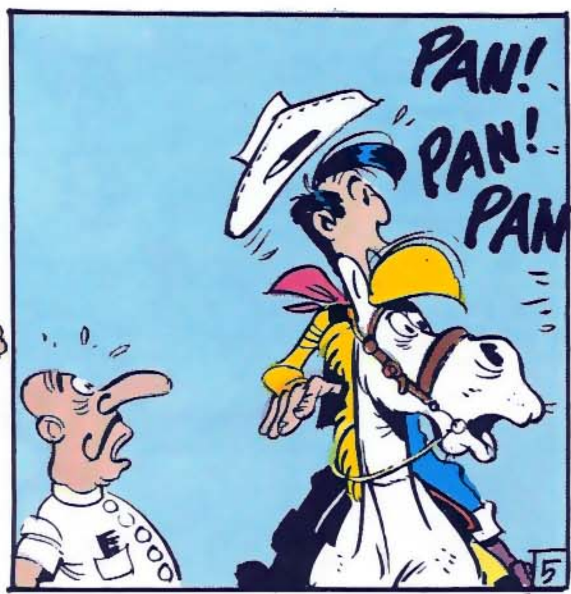

JUSTE LE TEMPS DE RÉCHAUFFER LE THÉ ET JE SUIS À VOUS.
NON MERCI, TCHONG YEN LI. NOUS RENTRONS.
ET PUIS, MOI FRANCHEMENT J'AIME MIEUX LE CEYLAN.

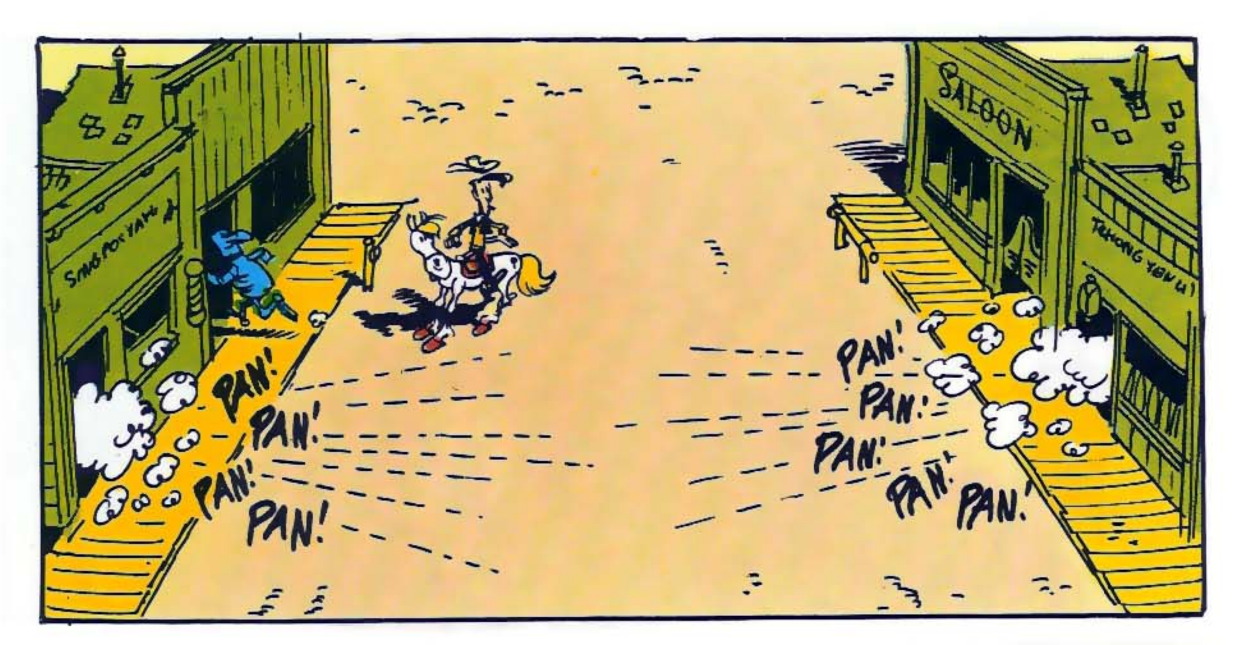

PSSSIT! LUKE!
COIFF


VOUS SAVEZ QUE J'AI TRAVAILLÉ COMME COIFFEUR DANS LES CHANTIERS DU CHEMIN DE FER. J'Y AI APPRIS QUELQUES MOTS DE CHINOIS...
OUAIP, ET ALORS?


.. ALORS, CES DEUX GARS VIENNENT DE SE FAIRE DES MENACES DE MORT. ILS ONT DIT QU'UN SEUL RESTAURANT CHINOIS SUFFIT DANS CETTE VILLE...

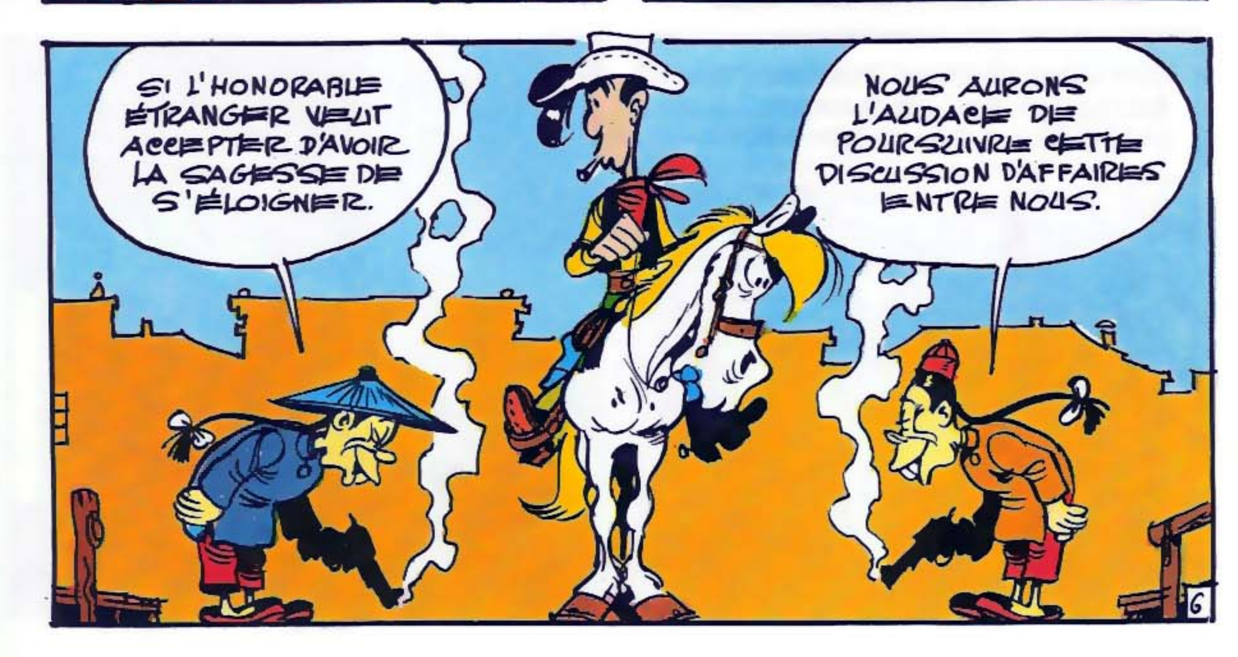

MAIS ILS SEMBLAIENT SE DIRE DES GENTILLESSES!
NE VOUS Y FIEZ PAS!


PAN!
PAN!
PAN
5

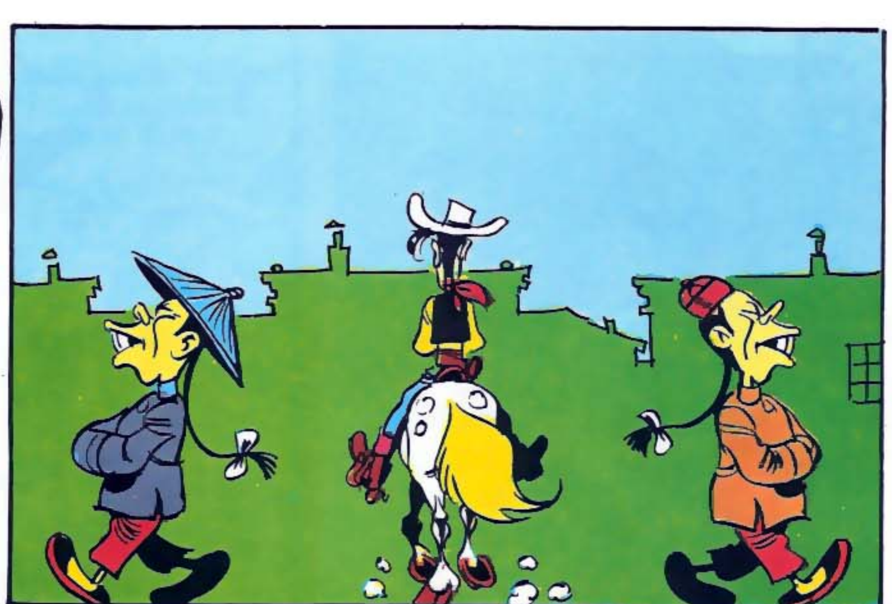

SALOON
PAN!
PAN!
PAN!
PAN!
PAN!
PAN!
PAN!
PAN!
PAN!

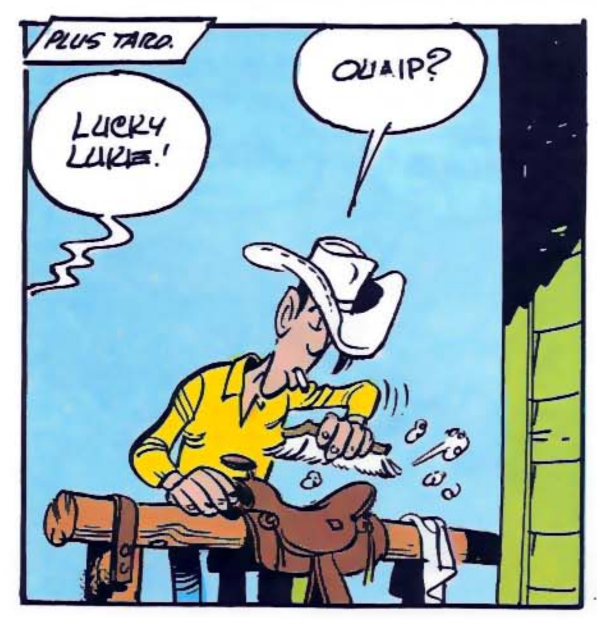

ALLONS-Y, JOLLY! INTERPOSONS-NOUS!
DE LA FAÇON DONT ILS TIRENT C'EST L'ATTITUDE LA PLUS PRUDENTE!


DU CALME!
ASSEZ!

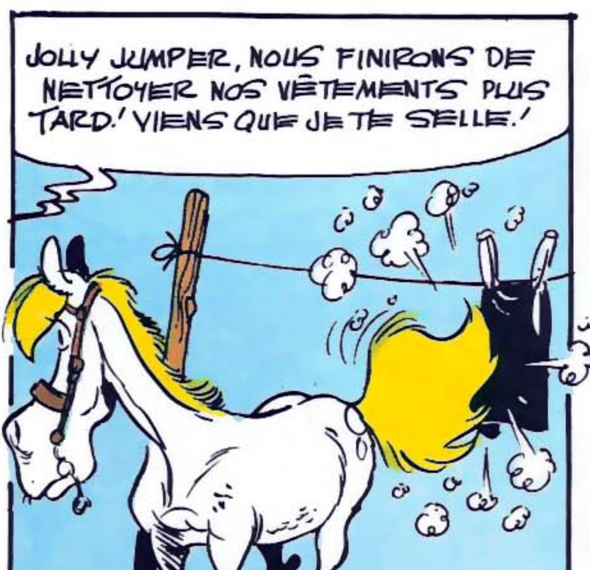

SI L'HONORABLE ÉTRANGER VEUT ACCEPTER D'AVOIR LA SAGESSE DE S'ÉLOIGNER.
NOUS AURONS L'AUDACE DE POURSUIVRE CETTE DISCUSSION D'AFFAIRES ENTRE NOUS.
6


PAS QUESTION! DONNEZ-MOI VOS RÉVOLVERS ET TENEZ-VOUS TRANQUILLES!

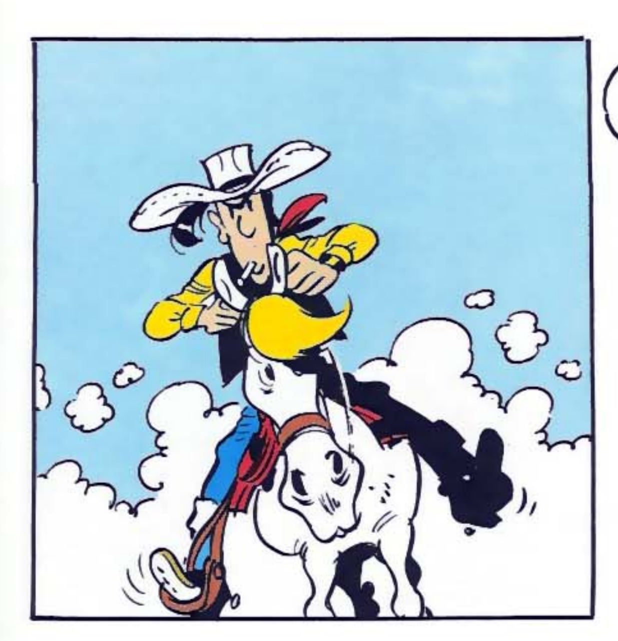


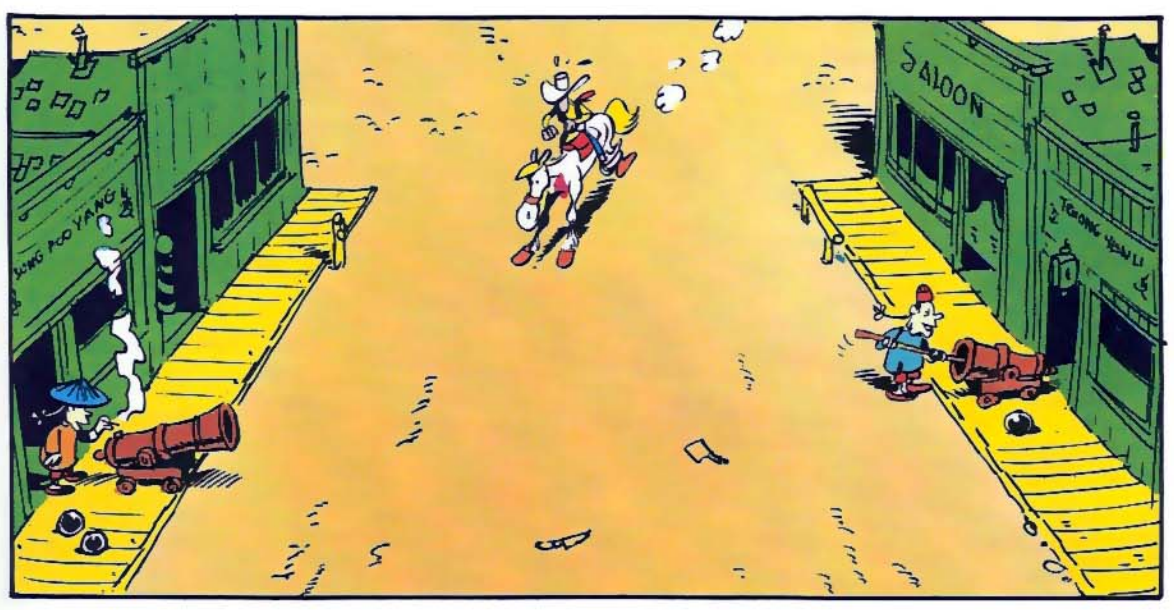

PLUS TARD.
LUCKY LUKE!
OUAIP?


CES CHINOIS SONT IMPOSSIBLES! LA RUE EST DEVENUE DANGEREUSE!
ENCORE?!


JOLLY JUMPER, NOUS FINIRONS DE NETTOYER NOS VÊTEMENTS PLUS TARD! VIENS QUE JE TE SELLE!


MERCI.
8



ILS SONT FOUS CES CHINOIS! ARRÊTEZ!

SALOON

BAOUM!

ÇA NE VA PAS, NON?
MON SALOON!
L'INTERVENTION DE L'HONORABLE ÉTRANGER ÉTAIT UN RIEN TROP TARDIVE, LA MÈCHE ÉTANT REGRETTABLEMENT COURTE.


REGARDEZ MON SALOON! ET JE VENAIS DE BALAYER!
ATTENTION! L'AUTRE VA TIRER!


BAOUM

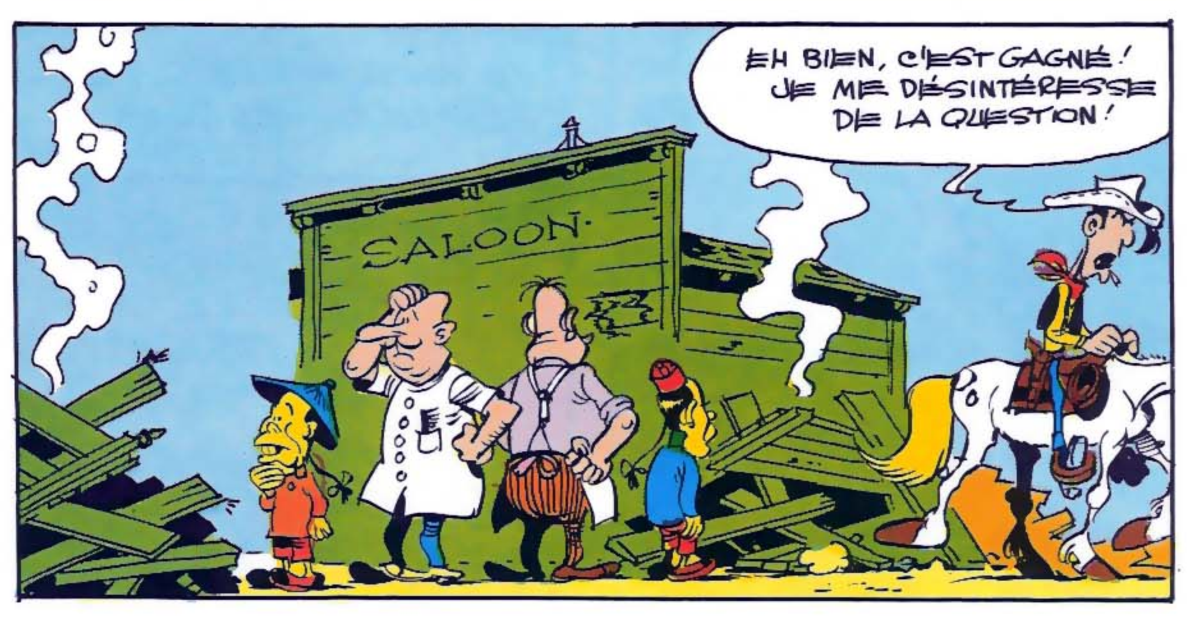

MON SALON DE COIFFURE!!

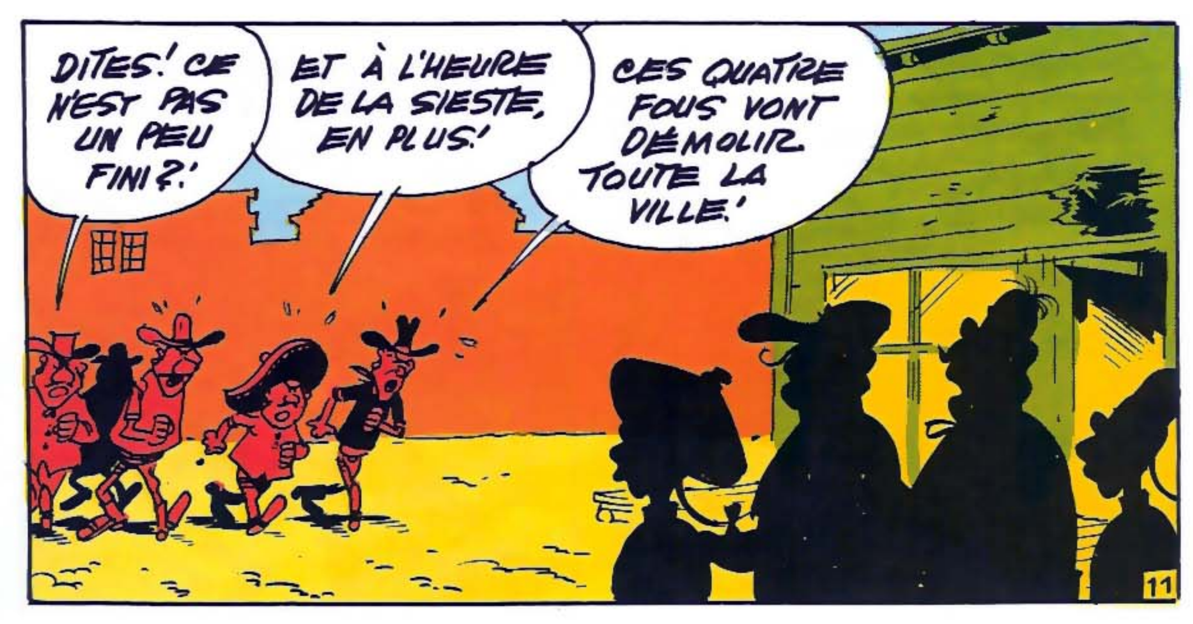

TCHONG YEN LI, VOUS N'AURIEZ PAS DU FAIRE ÇA!
LAISSEZ-LE MOI!
C'EST L'AUTRE LE PLUS COUPABLE! MAIS OÙ EST-IL?


WHAMM!


JE SUIS NAVRÉ DE VOUS ANNONCER QUE, POUR DES CAUSES INCONNUES, LE RESTAURANT DE MON HONORABLE COMPATRIOTE VIENT D'ÊTRE SOUFFLÉ PAR UNE...
TCHONG YEN LI ! NOOONN.!!


SUNG POO YANG RESTAURANT CHINOIS
WHAMM!


EH BIEN, C'EST GAGNÉ ! JE ME DÉSINTÉRESSE DE LA QUESTION !
SALOON


DITES ! CE N'EST PAS UN PEU FINI ?!
ET À L'HEURE DE LA SIESTE, EN PLUS !
CES QUATRE FOUS VONT DÉMOLIR TOUTE LA VILLE !
11


COMMENT "CES QUATRE FOUS"?!


CES TROIS FOUS! JE N'Y SUIS POUR RIEN, MOI!


PARCE QUE MOI J'Y SUIS POUR QUELQUECHOSE?!


JE VOUS INTERDIS DE FRAPPER MON MARI!!


MADAME O'BRIEN, DU CALME!
DE QUOI VOUS MÊLEZ-VOUS, GOUJAT?!


JE VAIS LUI APPRENDRE À CETTE VIRAGO À TAPER SUR MON MARI!
À MOI. TOUS LES O'BRIEN!
12

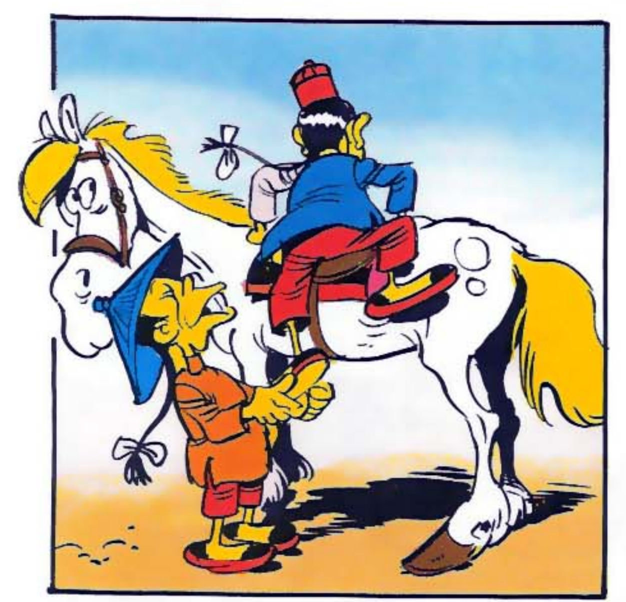
PAN!
DU CAL-ME!

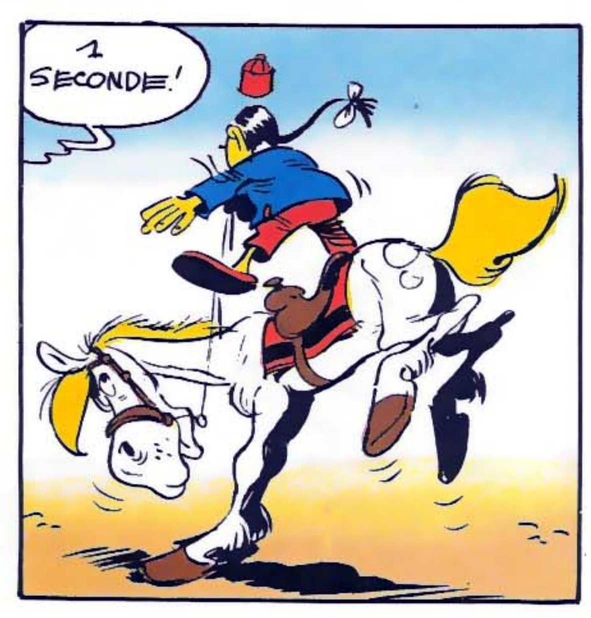

BON ! UN DE VOUS DEUX SEMBLE DE TROP. ALORS NOUS ALLONS DÉCIDER LEQUEL RESTERA !

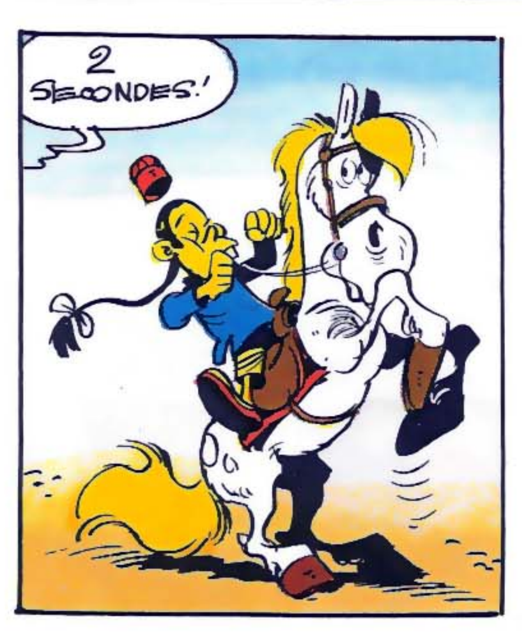

TCHONG YEN LI EST NAVRÉ S'IL A, PAR SON HUMBLE PRÉSENCE CAUSÉ LE MOINDRE TROUBLE DANS CETTE VILLE PAISIBLE.
SUNG POO YANG EST PRÊT À ÉCOUTER LES SUGGESTIONS DU NOBLE ET SAGE ÉTRANGER.
13

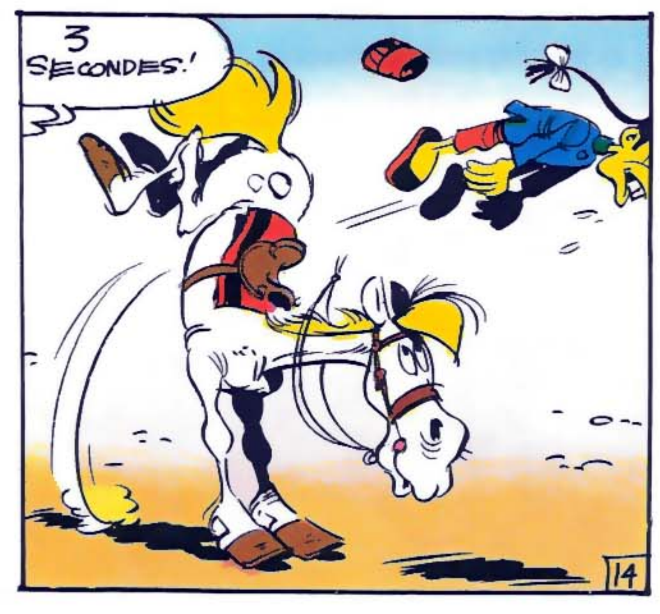

EH BIEN, VOICI: CELUI QUI RESTERA LE PLUS LONGTEMPS SUR LE DOS DE JOLLY JUMPER AURA GAGNÉ ET RESTERA À NOTHING GULCH. D'ACCORD?

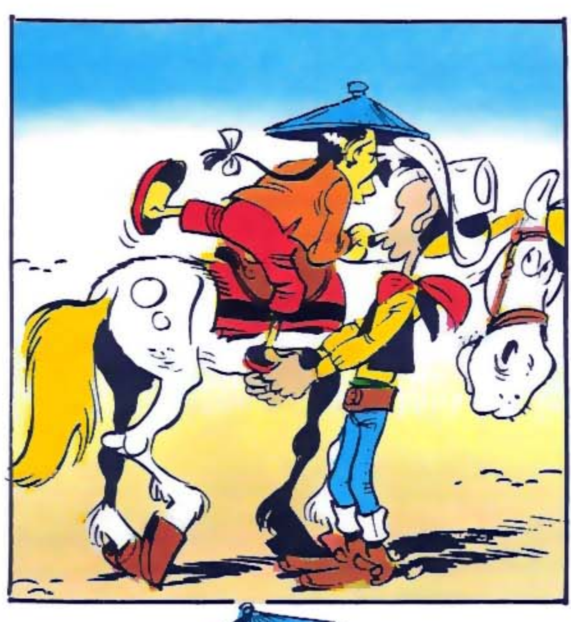

D'ACCORD.
D'ACCORD.
D'ACCORD.

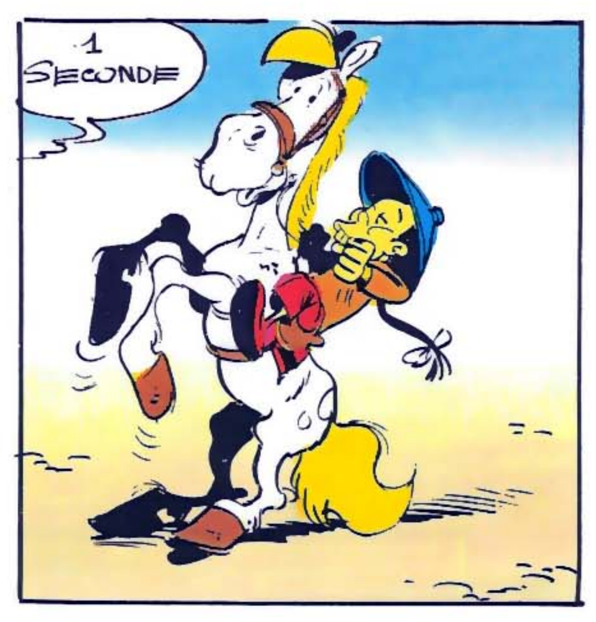


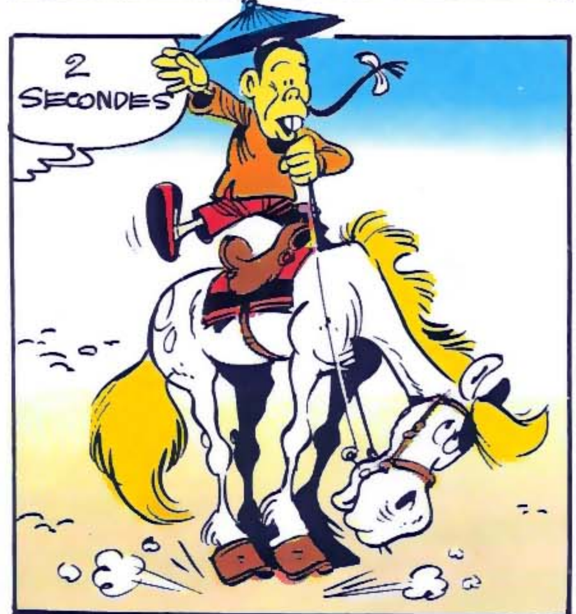

1 SECONDE!


2 SECONDES!

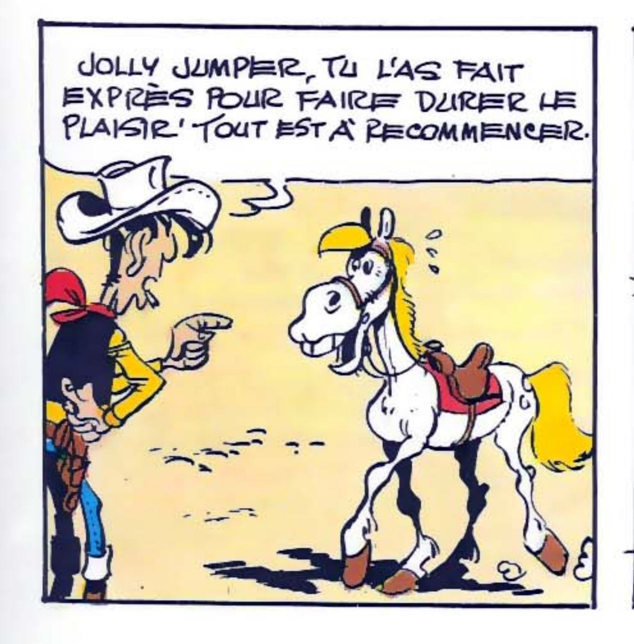

3 SECONDES!
14



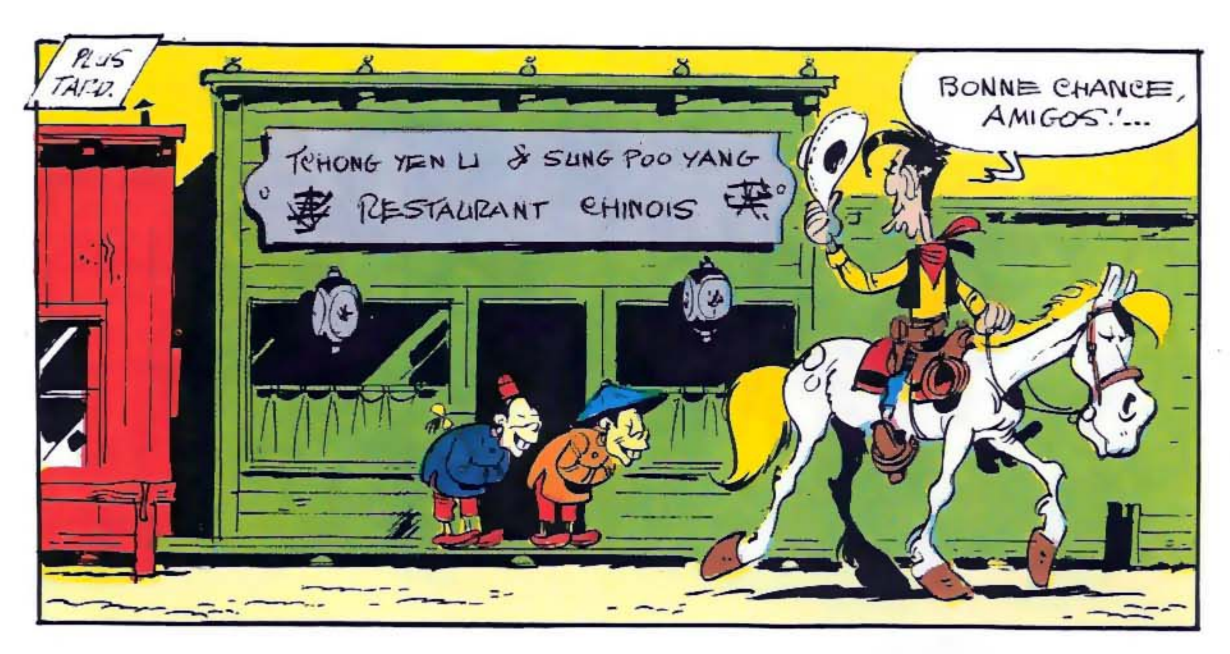

1
SECONDE


2
SECONDES

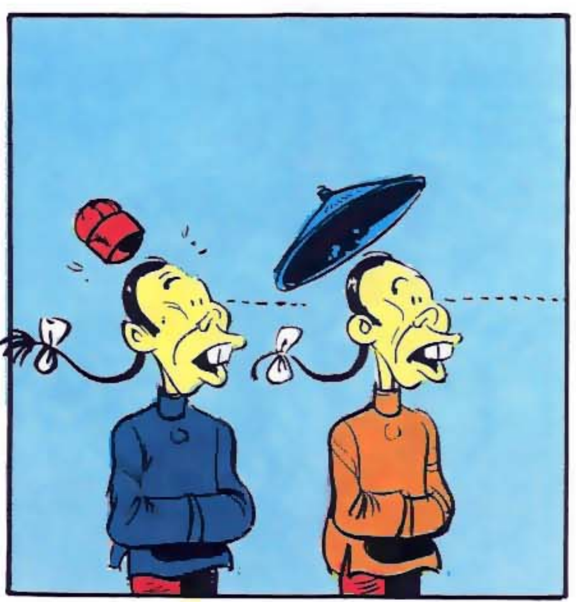

3
SECONDES !

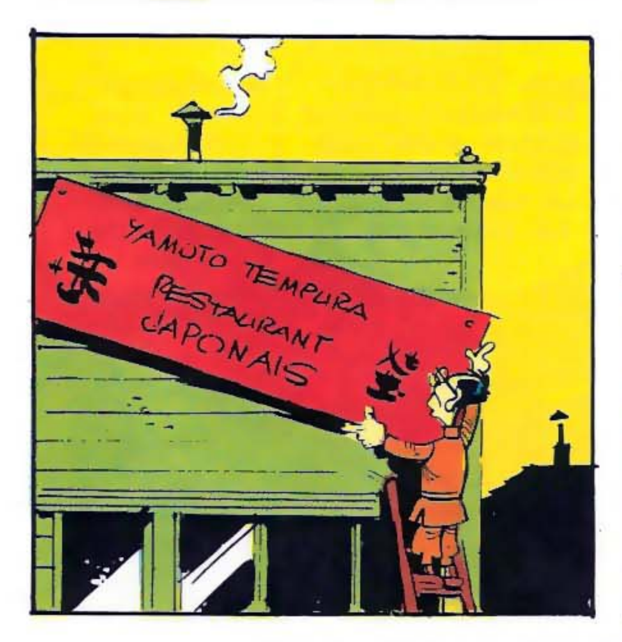

JOLLY JUMPER, TU L'AS FAIT EXPRÈS POUR FAIRE DURER LE PLAISIR ! TOUT EST À RECOMMENCER.

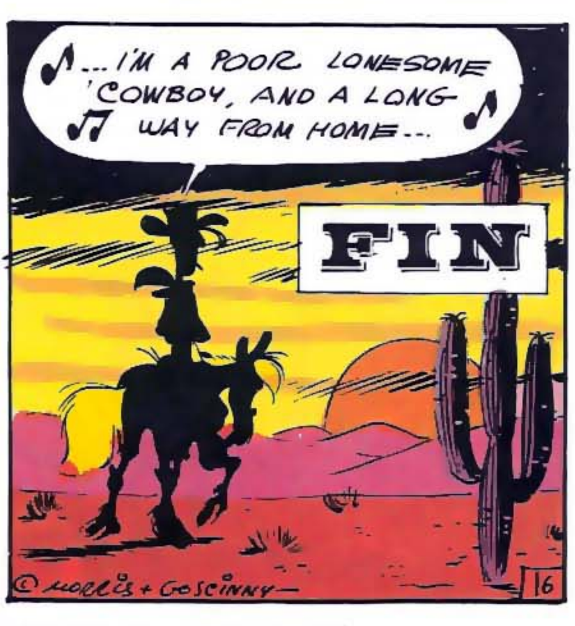

NON, HONORABLE ÉTRANGER. VOTRE NOBLE MONTURE NOUS A FAIT VOIR LA SAGESSE ET LA LUMIÈRE...
NOUS ALLONS UNIR NOS HUMBLES EFFORTS EN UNE MÉPRISABLE ASSOCIATION !
15











Editions PEG – Dépôt légal 2eme trimestre 1972. Editeur N° A.001 – avec l'accord spécial des auteurs. – Imprimé en Allemagne Mohndruck Gütersloh

